

Кымсугансан

금수강산

№ 11 (334)
107 год чучхе (2018)

 ISSN 1727-9070

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ



약간 빠르고 흥취나게

작사 김기호
작곡 리봉련

1. 엿 -싸 엿 -싸 윷 을던져라 흥 이 로 세

윷 을던 져라 첫 - 판 부 -터 승 벽이 나 서

(후렴)

서 로 서 로 가슴조인다 로 동 -당 세 월——

명 절 -도 많 아—— 우 -리 의생 활-

기 -쁨 -일 세- 윷 - 놀이 -좋 - 다

2. 엿싸엿싸 윷을 던져라
저것 봐라 석동산이다
우리 서로 마음 합치여
지름길로 곧바로 가자
(후렴)

3. 엿싸엿싸 윷을 던져라
민속놀이 웃음이로세
오늘의 이 기쁨이
일터마다 노래가 되리
(후렴)



С отважным духом корейской нации

Спортсмен Ким Гван Чжу из Спортивной тхэквондоской команды Корейского комитета тхэквондо мощными ударами ног подавляет нападение потенциальных противников.

На его лице отражается неколебимая воля более прославить тхэквондо, проникнутое отважным духом и характером корейской нации.

Фото Ким Ён Хо

СОДЕРЖАНИЕ

10

32


41


50

Страсть к национальным видам спорта

У нас на Родине самобытная культура и дорогие традиции нашей нации, сохраняясь и развиваясь, реализуются в жизни всего общества.

Это подтверждают и национальные виды спорта на ней, которые поощряются неизменно и развиваются день ото дня.

Среди многих спортивных игр нашей нации тхэквондо, сирым и перетягивание каната способствуют закалке организма, падук *(корейские шашки)* – умственному развитию, качание на качелях и прыжки на доске любят женщины, а чегичхаги *(волан)*, вращение волчка и запуск бумажного змея популярны у детей и подростков.



Состязания по сирым и перетягиванию каната.



Эти игры, которые подходят организму корейцев, обогащая у них эмоции, можно проводить независимо от времени и места. И сегодня в нашей стране они, развитые согласно современному вкусу, стали массовыми. Особенно, имеющие долгую историю тхэквондо, падук, сирым, перетягивание каната и стрельба из лука развиты в современные национальные игры и широко известны в разных странах мира.

По случаю национальных праздников и знаменательных дат у нас на Родине в масштабе всей страны проводят спартакиаду по национальным играм, а в большом и малом масштабе – соревнования по ним, которые привлекают внимание многих людей.

Тхэквондо, отражая стойкий дух и характер нашей нации, имеет стройную систему организаций и сеть распространения и подготовки тхэквондоистов. В обстановке большой надежды и ожидания специалистов и любителей каждый год проходят крупномасштабные соревнования по тхэквондо, в том числе Общереспубликанские состязания сильнейших в тхэквондо на кубок «Чонсын».

Тхэквондо включено основным видом спорта в программу разных соревнований, включая Народную спартакиаду, а детское тхэквондо и тхэквондо для старцев широко распространены во всем обществе, способствуя массовости тхэквондо и его входу в быт людей.

В такой обстановке наши тхэквондоисты, завоевывая первенство на междуна-

родных соревнованиях, включая Чемпионат мира по тхэквондо, демонстрируют на весь мир достоинство родины тхэквондо.

Интересна и игра в падук, которая зародилась в период Древней Чосон, а затем развивалась наряду с историей нации.

Во время феодализма в падук играли лишь дворяне и привилегированные круги, но сегодня его унаследовали и усовершенствовали как массовую интеллектуальную игру, вносящую вклад в культурно-эмоциональную жизнь нашего народа.



Учащиеся юноши и подростки активно занимаются тхэквондо.

Каждый год проходят Общереспубликанский чемпионат по единоборству на приз «Мангендэ» в честь Дня Солнца, Общереспубликанские соревнования любителей падук и др. при участии многих игроков и любителей, а в столице и на периферии обустроены падукские клубы и места национальных игр, отчего в обществе непрерывно растет число любителей падук.

Впечатлительны также и Общереспубликанские соревнования по национальной борьбе сирым на приз «Большой бык», проходящие в достопримечательных местах Пхеньяна – на острове Рынра и сопке Моран. Там болельщики в национальном наряде страстно болеют за своих игроков, издавая барабанный бой, бия по тарелкам и чанго. На соревнованиях по качанию на качелях женщины в красивой национальной одежде – чхима и чогори *(юбка и кофта),* взлетая ввысь, силятся ногами тронуть высоко висящий колокольчик. А дети, резвясь со смехом, весело запускают бумажный змей или вертят волчок. И все эти игры наполняют жизнь людей национальным колоритом.

Однако в отрыве от испытанного руководства великих вождей на нашей Родине немыслимы ни страсть к национальным видам спорта, ни сохранение национальности.

Великий вождь Ким Ир Сен в сентябре 1992 года при посещении Дворца тхэквондо, говоря, что надо широко распространять тхэквондо, обеспечивая его массовость, отметил, что впредь во всех отраслях и единицах нужно лучше распространять тхэквондо, чтобы им могли заниматься все люди – от учащихся начальной школы до стариков.

Однажды в дни далекой деловой поездки вождь на спортплощадке одной школы, осмотрев места для сирым и качелей, сказал сотрудникам, что учащимся следует часто заниматься сирым и качанием на качелях, что наш народ любил делать это с древних



Состязание работниц в прыжках на доске и качании на качелях.



времен. Вместе с кооператорами сидя на циновке и смотря схватку в сирым, он подзадоривал борцов сделать то бросок через себя, то зацеп ноги изнутри.

Полководец Ким Чен Ир прилагал большие усилия к тому, чтобы, поощряя превосходные национальные виды спорта, демонстрировать стойкий дух и характер нашей нации.

Он обращал большое внимание на тхэквондо, говоря, что это национальный вид спорта Кореи, и другие страны возлагают большие надежды на нашу страну.

С целью развития тхэквондо он принял меры, чтобы зал тхэквондо обустроить монументальным творением, и лично написал на его вывеске «Дворец тхэквондо».

Ким Чен Ир в то время, когда вся страна была в трауре от скоропостижной кончины вождя, получил доклад, что в одной стране состоится Чемпионат мира по тхэквондо. Он с глубоким доверием тхэквондоистам пожелал им, сменив горе на силы и отвагу, вернуться, непременно одержав победу, и выделил им самолет.

Как-то он, говоря сотрудникам, что во всех сферах общественной жизни нужно широко поощрять наше национальное, продолжил, что впредь следует часто заниматься национальными видами спорта.

Ким Чен Ир отметил, что состязания по национальной борьбе сирым надо проводить в большом масштабе, ставя в заклад быка, а состязания по запуску бумажного змея – под девизом объединения Родины и награждать победителя. Он продолжил, что состязания по национальным играм и запуску бумажных змей в праздничные дни обрадуют наш



Детсадовцы любят игры по перетягиванию каната, в сирым и падук.



народ, и подробно осветил пути к их поощрению.

Благодаря его вниманию коренным образом изменились процесс и содержание соревнований по сирым. Итак, возникли любимые нашим народом Общереспубликанские соревнования по национальной борьбе сирым на приз «Большой бык».

Маршал Ким Чен Ын, придавая большое значение национальным играм в развитии массовой физкультуры и спорта, направляет усилия на то, чтобы во всем обществе поощряли и развивали национальные виды спорта.

В сентябре 2013 года он посоветовал сотрудникам провести межпровинциальную спартакиаду в Пхеньянском дворце спорта.

Ким Чен Ын подчеркнул, что надлежит хорошо подобрать подходящие игры для спартакиады, непременно включив в ее программу национальные виды спорта, в том числе сирым и перетягивание каната. Он продолжил, что в программу спартакиады надо включить соревнования по сирым тех людей, которые имеют разные профессии и возраст – от детсадовцев до взрослых.

Впоследствии Маршал, говоря, что от этого они были более интересными, добавил, что хорошо, что включили в программу спартакиады сирым, и подчеркнул, что он и впредь, отстаивая и развивая национальные игры, будет уделять им все силы

Ким Чен Ын отдает все силы для прославления тхэквондо, которое непрерывно развивали и обогащали великие вожди.

В марте 2012 года он, посмотрев показательные выступления тхэквондоистов, осветил такие тактические приемы в развитии техники тхэквондо, о чем не думали даже и специалисты. Он затем, отмечая, что надо широко распространять и демонстрировать мощь тхэквондо, придавал тхэквондоистам отвагу и дерзновение, чтобы они развили наше тхэквондо таким, которое царит во всем мире.

Благодаря испытанному руководству великих вождей наши национальные игры стали массовыми и входят в быт людей всей страны, отчего во всем обществе прославляются национальные черты.

Поистине, почитая великих вождей, полагавших, что национальные черты на нашей Родине самые дорогие, еще более прославляется 5-тысячелетняя история нашей нации.

Статья Пён Чин Хёка,
фото Чвэ Вон Чхора

Революционные эпизоды

Наследуя традиции нации в физкультуре и спорте

В день первых спортивных соревнований

Внекий сентябрьский день 1945 года, когда миновал немногим более месяц после освобождения Родины, на Намсанском общественном стадионе в городе Вонсане торжественно прошли первые спортивные соревнования.

В этот день великий вождь Ким Ир Сен предложил антияпонским революционерам посмотреть спортивные состязания на стадионе.

Они с удивлением взирали на вождя, поскольку было много дел, насчет которых они должны получить его указания.

Поняв их беспокойство, он сказал, что физкультура и спорт тоже весьма важны в подготовке молодежи и всего народа строителями государства, имеющими крепкое здоровье и здравые мысли.

В этот день прошли соревнования по разным национальным видам спорта, в том числе по национальной борьбе – сирым, качанию на качелях, прыжкам на доске и стрельбе из лука.

Горожане Вонсана, испытывая радость от освобождения Родины, собрались на стадионе и страстно болели за свою команду.

Волновались и антияпонские революционеры, вместе с вождем смотря впервые спортивные соревнования народа на освобожденной Родине.

Вождь, посмотрев долгое время спортивные соревнования, сказал антияпонским революционерам и другим сотрудникам, что впредь в нашей стране следует широко поощрять разные национальные виды спорта, в том числе сирым и качание на качелях.

Впоследствии всюду на нашей Родине царило оживление людей, проводящих состязания по разным национальным видам спорта.

Сирым стал одним из видов соревнований

Полководец Ким Чен Ир 4 июня 1999 года, вызвав к себе ответственных работников в области физкультуры и спорта, спросил, есть ли у них хороший проект для развития национальной борьбы – сирым.

Один ответственный работник доложил ему о плане, составленном после серьезного обсуждения со специалистами.

Выслушав его ответ, Ким Чен Ир сказал, что с целью развития национальных видов спорта он принял меры, чтобы в спортивных обществах КНА создали отделение сирым как нового вида состязаний.

Его слова удивили работника. Ведь до того в спортивных обществах занимались теми видами спорта, которые имеются на международных соревнованиях.

И работники в области физкультуры и спорта, считая все национальные виды спорта массовым спортом, которым занимаются лишь внутри страны, даже и не думали создавать в спортивных обществах отделение сирым как национальный вид спорта.

Но Ким Чен Ир для развития сирым как наследия национальной культуры и одного из национальных видов спорта принял меры, чтобы создали отделение сирым в спортивных обществах КНА, которые играют ведущую роль в развитии спорта нашей страны.

Только тогда тот работник осознал ограниченность своего суждения и грандиозность замысла Ким Чен Ира для активного развития сирым как вида спорта, свойственного нашей корейской нации.

Выслушав обещание работника – прилагать по его воле все силы к поощрению сирым, он указал ежегодно в рамках Общереспубликанского чемпионата проводить масштабно соревнования по сирым.

Итак, национальная борьба – сирым, появившись в новом облике, развивается как специальный вид спорта.

Для прославления чести родины тхэквондо

Маршал Ким Чен Ын, который вынашивал грандиозный замысел, беспрестанно развивая технику тхэквондо, демонстрировать на весь мир достоинство и честь родины тхэквондо, неоднократно давал ценные указания для его укрепления и развития.

В неком году он, внимательно посмотрев состязания тхэквондоистов по матсоги *(поединки)*, сказал, что надлежит по нашему образцу развить технику тхэквондо и методы ведения схватки.

После состязаний он перед работниками подчеркнул, что впредь для усиления мощи тхэквондо следует установить по нашему образцу систему тактики тхэквондо.

В то время люди еще не знали, что он часто погружался в глубокие раздумья и прилагал неимоверные усилия для развития тхэквондо как последовательного боевого искусства нашей корейской нации.

Однажды через год он, вызвав тхэквондоистов, тренеров и сабомов тхэквондо, озарил им путь к достижению победы в состязаниях.

Такой путь мог осветить только Ким Чен Ын, который предусматривает далекое будущее в развитии техники тхэквондо.

Поистине, под испытанным водительством Маршала, желающего более развить тхэквондо как последовательное боевое искусство корейской нации, чтобы демонстрировать в мире ее дух и талант, в развитии техники тхэквондо достигли небывалых успехов, а наши тхэквондоисты и тхэквондоистки, одерживая победу за победой на международных соревнованиях, прославляют честь родины тхэквондо.

Ён Ок



Непрестанное развитие национальных видов спорта

Сегодня повсюду на нашей Родине многие люди энергично занимаются национальными видами спорта. В ее разных местах созданы сооружения для занятий ими, включенными полностью в программу важных соревнований. Например, Общереспубликанский чемпионат по единоборству на приз «Мангендэ» в честь Дня Солнца, Общереспубликанский детско-юношеский чемпионат по тхэквондо на приз «Ченирбон», Общереспубликанские соревнования сельских тружеников по национальным видам спорта, Общереспубликанские соревнования по национальной борьбе сирым на приз «Большой бык» и др.

В соревнованиях, непрерывно проходящих в году, активно участвуют рабочие, сельские труженики, служащие и молодежь.

И на XXIII Спартакиаде работников центральных ведомств на приз «Пэктусан» в начале этого года многих специалистов удивили соревнования по перетягиванию каната и тхэквондо служащих министерств и центральных органов. На соревнованиях по тхэквондо было заметно, что намного повысился уровень служащих в личных и коллективных тхыль и хосинсул *(самозащита)*.

Это подтвердилось и на XI Общереспубликанских соревнованиях сельских тружеников по национальным видам спорта.

На них судьями были преподаватели нашей кафедры. По их словам, более 300 сельских тружеников страстно проявляли такое высокое мастерство, что в нескольких видах, включая сирым, тхэквондо и качание на качелях, не так уж легко было судить.

Не только это! Во многих семьях и соседских группах жильцов «инминбан» царит оживление от игры в шахматы и ют, дети играют в национальные игры, включая чегичхаги *(волан)*, а на предприятиях часто проходят состязания по перетягиванию каната и тхэквондо. И некоторые люди порой по телефону просят нашу кафедру обучить их приемам сирым, перетягивания каната и тхэквондо. Эти реалии вызывают много мыслей у меня, всю жизнь работающего в этой области.

Разные национальные виды спорта как ценное наследие мудрой и отважной нашей нации подходят особенностям телосложения и благородным эмоциям корейцев. Эти виды спорта, ясно отличаясь в характере, присущем корейской нации, отражают культурность, высокую нравственность, здравые вкусы и богатые эмоции нашего народа.

На нашей Родине, отдавая приоритет национальным видам спорта, прилагают большие усилия к их развитию. На ней их поощряют с целью отстоять национальные черты и воспитать трудящихся, молодежь и детей так, чтобы они обладали чувством пламенного патриотизма, высокой национальной гордости и достоинства.

Великие вожди в своих трудах, отмечая, что надо поощрять и развивать национальные виды спорта, осветили пути к их реализации.

Полководец Ким Чен Ир принял меры для строительства Дворца тхэквондо на живописной улице Чхончхун в городе Пхеньяне – месте возникновения тхэквондо, и его дальнейшего прославления как последовательно боевого искусства Кореи.

Великий вождь Ким Ир Сен в сентябре 1992 года посетил нововыстроенный Дворец тхэквондо и посмотрел показательные выступления тхэквондоистов и сабомов, а затем долго прождал их прибытия и сфотографировался с ними на память.

Маршал Ким Чен Ын в Обращении к участникам VII Общереспубликанского слета физкультурников и спортсменов отметил, что надо, широко поощряя тхэквондо, сирым и другие национальные виды спорта, популяризировать тхэквондо во всей стране, чтобы продемонстрировать на весь мир его внушительную силу и более развить техническое мастерство тхэквондо и традиционные приемы сирым.

Поистине, благодаря политике отдачи приоритета национальным видам спорта наше тхэквондо прославляется во всем мире, а в нашей стране люди страстно занимаются национальными видами спорта.

Сегодня в парках и достопримечательных местах учащиеся занимаются тхэквондо, женщины – качанием на качелях и прыжками на доске, а другие – национальными играми, включая шахматы и падук. И при виде такой картины мне радостно оттого, что непрестанно развиваются национальные виды спорта, твердо отстаивая национальные черты и вызывая у людей национальную гордость, достоинство и горячую любовь к Родине.

Я уверен, что от политики отдачи приоритета национальным видам спорта они впредь будут развиваться и прославляться еще более.

Чвэ Ён Чжун,
завкафедрой национальных видов спорта Корейского университета физической культуры и спорта

Записки



Испытываю национальную гордость

В мире живет множество наций, от чего существует и много разновидностей последовательно национального единоборства.

Среди них корейское тхэквондо стоит в центре боевых искусств мира как гордость корейской нации и общая ценность человечества.

Славная история развития тхэквондо как национального наследия немыслима в отрыве от испытанного руководства великого вождя Ким Ир Сена, Полководца Ким Чен Ира и Маршала Ким Чен Ына.

Понимая важность места и роли тхэквондо в развитии национальной культуры, великие вожди выдвинули его традиционным национальным видом спорта нашей страны и приняли меры, чтобы установить систему государственного руководства и соревнований для его развития, обучения ему и занятий им всего народа. Особенно, они обращали первоочередное внимание на подготовку резерва мастеров, способных нести на своих плечах будущее тхэквондо.

Начав свою спортсменскую жизнь волейболисткой в Спортивном обществе «25 апреля», я по мерам государства была выбрана тхэквондоисткой. С той поры я под руководством способных тренеров усваивала фундаментальные знания по тхэквондо, включая основные приемы и тхыль. В дни тренировок было немало трудностей, но я с решимостью прославить Родину своими успехами в тхэквондо одолевала предел физических нагрузок, а через полгода в составе показательной группы мастеров тхэквондо поехала в Китай.

Турне нашей группы в разных китайских городах, включая Пекин и Цзинани, вызвали сенсацию у китайцев, считавших свое ушу самым лучшим в мире боевым искусством. Многие китайцы, очарованные тхэквондо – последовательно корейским боевым искусством, наперебой просили обучить их тхэквондо.

Впоследствии, на V Чемпионате мира по тхэквондо, прошедшем в Греции в мае 1987 года, наши тхэквондоисты и тхэквондоистки, хотя впервые участвовали в международных соревнованиях, завоевали первое место с большим перевесом в очках. На нем я в личном зачете завоевала 3 золотые медали.

В то время многие газеты, телеграфные агентства и радиовещания в мире каждый день передавали вести о нашей победе под заголовками: «Тхэквондоисты и тхэквондоистки Кореи возникли на международной арене, как комета», «Перевернувший все предположения V Чемпионат мира по тхэквондо» и др.

Впоследствии я подряд участвовала в VI и VII Чемпионатах мира по тхэквондо и, проявив на них техническое мастерство, усовершенствованное на повседневных тренировках, завоевала 8 золотых медалей. В то время СМИ разных стран мира, сообщая обо мне как «самой сильнейшей тхэквондоистке», крупным шрифтом писали о тхэквондо Кореи, развивающемся день ото дня.

В атмосфере повышения международного интереса к тхэквондо из многих стран наперебой приглашали к себе нашу показательную группу мастеров тхэквондо, а также – лично и сабомов. Итак, наша группа, совершая турне по многим странам мира, включая Италию, Танзанию, Норвегию и США, продемонстрировала первородство тхэквондо, а многие наши мастера тхэквондо были направлены в Азию, Африку, Европу и Америку, где обучили тхэквондо десятки миллионов юношей и подростков.

Сегодня тхэквондо распространено в 120 странах и регионах мира, а в обстановке большого внимания и ожиданий регулярно проходят в широком масштабе международные соревнования по тхэквондо, включая Чемпионат мира по тхэквондо.

Тхэквондо сегодня славится в мире, считаясь лучшим видом боевого искусства, и я испытываю большую национальную гордость и достоинство гражданкой нашей страны – родины тхэквондо.

Впредь я буду отдавать все свои знания и силы делу прославления тхэквондо, отражающего высокий дух и талант корейской нации.

Зампредседателя Спортивного общества по тхэквондо при Корейском комитете тхэквондо Герой Труда, народная спортсменка Хван Ён Ми

Спортивная арена тхэквондоистов

Показательные выступления единоборцев Спортивной тхэквондоской команды Корейского комитета тхэквондо.

Тхэквондо как последовательно корейское национальное единоборство является одним из популярных видов единоборств в мире.

В историческом аспекте, наш народ в период государства Когурё, когда поощряли военное искусство, создал субакхи как игру с целью шлифования искусства воина, а впоследствии в периоды государства Корё и Чосон феодальной династии развил ее в тхэкгён и нальпхарам.

На их основе первый президент Международной федерации тхэквондо *(МФТ)* Чвэ Хон Хи в апреле 1955 года усовершенствовал тхэквондо как последовательно корейское национальное единоборство.

Он в своей речи на 9-й ассамблее МФТ сказал:

«Мне было весело, а с другой стороны грустно, когда я, придумав короткое слово «тхэквондо», слабым голосом сообщал это всему миру. В минувшие 35 лет я мало времени провел у себя дома. Можно сказать, большую часть своей жизни я провел в самолете. Дом, куда я заходил для смены чемодана, находился в Канаде, а дом, где я жил, был в небе. Говорят, у меня два имени: одно Чвэ Хон Хи, а другое – тхэквондо. Но я эти имена и дома потерял в перипетиях жизни, не избежав участи бродяги. А сегодня я в окружении теплой заботы великого вождя Ким Ир Сена и Полководца Ким Чен Ира вернул свое имя – тхэквондо, получил и свой дом – Дворец тхэквондо, несравнимый с любым королевским дворцом».











При выступлении демонстрируют разные сокрушающие приемы.

– Активизация национальных игр –

Как он сказал, грандиозный Дворец тхэквондо, построенный благодаря Полководцу Ким Чен Иру в столице Пхеньяне – родине тхэквондо, является любимым домом всех единоборцев и спортивной ареной десятков миллионов миролюбивых тхэквондоистов, где реализовываются их идеалы и мечты.

Общий зал тренировок по единоборствам.



Зал тренировок по тхэквондо.



Дворец тхэквондо открыт в сентябре 1992 года. Его здание с корейской смешанной крышей построено в национальном зодческом стиле с современным вкусом. Площадь застройки – 7 тысяч кв. м, а общая строительная площадь – 18 тысяч кв. м.

В нем великолепно созданы все условия для единоборцев, в том числе залы для состязаний, тренировок и ожидания.

До сих пор во Дворце тхэквондо прошло столь много внутренних и международных соревнований, что их трудно сосчитать. Именно в нем тренировались и участвовали в состязаниях и герои тхэквондо, и сильнейшие в мире тхэквондоисты и тхэквондоистки нашей Родины.

Ныне в нем тренируются единоборцы Спортивной тхэквондоской команды Корейского комитета тхэквондо, которые с чувством гордости граждан родины тхэквондо готовят себя физически к инициативному ведению схваток. Среди них находятся Ким Су Рён, Чвэ Су Рён, Ким Иль Хва, Ван Мён Гук, Хам Чхун Рёр, Рим Ви Сок и др. Они, усовершенствовав атакующие приемы высокой сложности, достигали победы на международных соревнованиях. Итак, в прошлом году они внесены в список 10 лучших тхэквондоистов КНДР.

Сегодня на нашей Родине тхэквондо, войдя в быт многих людей, развивается массово, а в других странах мира день ото дня возрастает численность людей, желающих заниматься тхэквондо.

Рядом с Дворцом тхэквондо стоит Святыня тхэквондо как еще одна спортивная арена тхэквондоистов. Она после открытия в апреле 2012 года привлекает к себе большое внимание тхэквондоистов и любителей тхэквондо внутри и вне страны. В ней есть зал истории тхэквондо, где экспонированы материалы о происхождении тхэквондо и гордой истории его развития, зал физической подготовки, где обеспечивают тренировки тхэквондоистов и любителей тхэквондо из разных стран мира, кабинет распространения знаний по тхэквондо, НИИ и др.

Вана Мария *(36 лет)* – супруга временного поверенного в делах посольства Румынии в КНДР, в девичестве была каратисткой. Находясь в нашей

Судейская комната, зал ожидания и зал тренировок по падук.









стране вместе с мужем 3 года, она по два раза в неделю непрерывно тренировалась в Святыне тхэквондо, а сегодня стала тхэквондоисткой, имеющей второй *дан*.

Сегодня в ней усердно тренируются любители тхэквондо из разных стран мира, в том числе Великобритании, Швейцарии, Канады, Сирии и Индонезии.

Следовательно, сейчас Дворец тхэквондо и Святыня тхэквондо как любимый дом и спортивная арена всех тхэквондоистов находятся в фокусе внимания специалистов и любителей единоборства в мире, стимулируя развитие корейского тхэквондо.

Статья Рё Хэ,
фото Ким Ён Хо

В Святыне тхэквондо и иностранцы занимаются тхэквондо.



Зал для международных конференций в Святыне тхэквондо.



В Святыне тхэквондо имеются залы истории развития корейского тхэквондо, наследующегося в поколениях из века в век.



– Активизация национальных игр –

Юные игроки в падук

Недавно я посетила Пхеньянский падукский *(шашечный)* клуб, который, летом этого года заняв первое место на Общереспубликанских соревнованиях падукских клубов, подряд трехкратно завоевал на них первенство.

Клуб находится в 2-этажном здании в Моранбонском районе города Пхеньяна. Меня встретил завклубом Ко Сын Чхор и, узнав, что я желаю представить мастеров падук *(корейские шашки)*, улыбнулся и направился со мной к залам. Он объяснил, что в клубе учащиеся начальных, неполных и полных средних школ занимаются в кружке по падук, а детсадовцы-вундеркинды учатся отдельно.

Сначала мы вошли в зал, где в падук страстно играли школьники. Но мое внимание привлекла игра воспитанницы детсада с седым мастером падук. Оказалось, что эта девочка Ан Гён Рён в марте этого года на Весенних соревнованиях пхеньянских детей по падук заняла первое место. Она рассчитывала ходы и применяла тактику так хорошо, что восхищала и специалистов. Отличаясь своими умственными способностями, Ан Гён Рён начала заниматься падук в 4-летнем возрасте.

Завклубом сказал, что падук развивает сосредоточие мышления и умственные способности, а их преимущества проявляются лучше при обучении с раннего возраста, и представил мне Пак Хэн Уна – руководителя юных игроков-вундеркиндов. Пак Хэн Ун, говоря, что и в падук необходимы не только одаренность, но и старательность, привел в пример учеников начальной школы Сок Вон Уна и Ли Е Чжина, которые начали обучаться падук в детсаде, и уже тогда завоевывали первенство на состязаниях. Но теперь они на Общереспубликанских соревнованиях падукских клубов занимают первое место, а в школе стоят в рядах отличников учебы.





Потом я зашла в зал, где зам завклубом Рим Хён Чхор понятливо объяснял кружковцам и детсадовцам тактику игры в падук.

На одной стене зала экспонировалось много дипломов и снимков, на которых виднелись лица мастеров падук, выросших в этом клубе.

И Ли Хён Гён – ученица 2-го класса Хэунской полной средней школы в Пхёнчхонском районе города Пхеньяна, несколько раз заняла первое место на Общереспубликанских соревнованиях по падук. Она, вовремя разгадывая и парируя тактические ходы соперников, смело переходила в контратаку, применяя разную тактику, что всегда удивляло специалистов. Имея 2-й разряд специалистки, она считается перспективным игроком в падук.



Хан Чон Хян – ученица 2-го класса начальной школы имени Ким Сон Чжу, и Чон Хё Сон – ученик 4-го класса Синвонской начальной школы в Потхонганском районе города Пхеньяна, не уступают первенства на состязаниях в масштабе всей страны, в том числе Общереспубликанских соревнованиях детей по падук. А ученики Со Рён и Ан Чин Ви, воспитанница детсада Сон Хё Ын и многие другие юные игроки в падук вдосталь развивают в клубе свой талант.



Завклубом сказал, что впредь, повысив роль руководителей, они вырастят таких мировых игроков в падук, как Чо Дэ Вон.

Статья и фото Ом Хян Сим

Элементарные знания

Первая в нашей стране карта мира

«Хоньильганрирёктэгукто чидо» – это карта мира, составленная в период Чосон феодальной династии.

На ней изображены Корея, Китай, вся территория Азии, часть Европы и Африки, южные острова. Обозначены также основные горы и реки, столицы, исторически важные города и крепости государств. Окраска гор и рек синяя, а столиц и населенных пунктов – разноцветная для наглядности.

На карте имеется ряд недостатков, включая неточное описание, но она сыграла ведущую роль в истории составления карты мира в нашей стране, оказывая определенное влияние на методы описания, знаки и систему распределения цвета при издании последующих карт.

Карта имеет большое значение в изучении истории составления карт в нашей стране и ознакомлении с географическим воззрением наших предков на континенты и страны мира в начале XV века. □

«Идеальную деревню» – в революционную

(Продолжение, начало в № 8 – 2018 г.)

У них обоих – у старика Пёна и у его сына – не было жен. Хозяйствовала его дочь, но одно это не развеяло воцарившуюся в семье атмосферу скучности и одинокости.

Я старался найти подходящую подругу по сердцу Пён Даль Хвану. Мы не раз советовались с друзьями об этом и, наконец, нам удалось подобрать для будущей молодой четы девушку по фамилии Сим из деревни близ Уцзяцзы. Мои друзья устроили его свадьбу. Для меня, еще молодого парня, было просто неудобно быть сватом для человека старше меня, мне казалось, что тут я сунусь не в свое дело. Но после свадьбы сельчане так обрадовались этому, как своему собственному делу, и не жалели похвал в мой адрес: мол, сделано большое дело.

Этим делом мы снискали больше доверия влиятельных стариков деревни.

Однажды пришел ко мне Пён Даль Хван и рассказал, о чем думает его отец. По его словам, старик сказал своим друзьям: «Сейчас появился новый хозяин. За нас он берет на себя нашу «идеальную деревню». Это Сон Чжу и его коллеги. Если ихнее дело социализм, то и мы спокойно воспримем его. Нельзя смотреть на Сон Чжу как на простого юношу. Мы стары, мы старье, сброшенное за борт временем, итак отдадим всю судьбу Уцзяцзы молодым людям и всеми силами поможем Сон Чжу и его коллегам». И другие старые знаменитости деревни с восхищением одобряли наши утверждения.

Выслушав такое, я опять пошел к старику Пёну.

– Пожаловал к вам, – говорю ему, – чтобы вернуть вам билет Компартии Корё.

Старик, увы, даже не взглянув на партбилет, отрезал:

– Мне не нужна такая дрянь!

Значит, вещь эта ему лишняя. Беда была в том, что я и не мог вернуть его старику и не мог бросить его. После этого та вещица несколько дней передавалась моим друзьям из рук в руки...

В следующем после освобождения Родины, 1946 году в Пхеньян приехал старик Пён Дэ У. На встрече с ним я напомнил ему о тех днях. Гость, погрузившись в глубокое раздумье, улыбнулся сухой улыбкой. Вспоминая о нашей встрече в Уцзяцзы, он сказал:

– Вот теперь я вижу, что вся Северная Корея стала буквально идеальным селом, идеальным небесным раем на земле, и мне нисколько не жаль, что умру сейчас.

Ему было тогда 67 лет. В том году он умер в уезде Итун провинции Гирин. Скорбную эту весть мне передали слишком поздно. А Пён Даль Хван, сын старика, работал руководителем Крестьянского союза в Уцзяцзы. Он от той «вины», что под нашим руководством развернул антияпонскую борьбу, с 1931 года несколько лет мучился в Синичжуской тюрьме.

Так стало возможно превратить Уцзяцзы в революционное село.

После этого знаменитости села стали иными глазами смотреть на подпольщиков КРА, находившихся в селе. Приготовив особые блюда, они, как бы соревнуясь между собой, приглашали и угощали нас.

Проводя работу по воспитанию жителей Уцзяцзы в революционном духе, мы одновременно прилагали немало усилий для того, чтобы привлечь на нашу сторону и китайцев. Если нам не удастся привлечь к себе местных влиятельных лиц – китайцев, то уйдет у нас из-под ног почва в Средней Маньчжурии. Поэтому мы без колебания привлекли на свою сторону и использовали и китайских помещиков, когда на это открывалась возможность.

К тому времени недалеко от Уцзяцзы жил китайский помещик Чжао Цзяфэн. Однажды он поссорился с помещиком другой местности из-за земли. И он решил возбудить дело против того помещика.

А тут Чжао Цзяфэна очень мучило то, что не знал, как ему составить исковое заявление. У него был сын, который окончил в городе среднюю школу, но и он не умел написать такой документ. Учиться-то он в средней школе учился, но, по-видимому, гонял лодыря и не усердствовал в учебе.

Чжао Цзяфэн обратился к Ким Хэ Сану, уцзяцзыскому врачу по народной медицине, с просьбой рекомендовать ему такого знатока, который мог бы написать ему исковое заявление. В какой-то день с такой просьбой пришел ко мне Ким Хэ Сан и спросил, смогу ли я написать такое заявление.

В те годы, когда мы вели подпольную революционную работу, в Китае в помощь простым жителям и учащимся издавались справочники, в которых были изложены способы писания писем, искового заявления и текста, читаемого при совершении жертвоприношения.

И я пошел за Ким Хэ Саном в помещичий дом. Чжао Цзяфэн накрыл для меня обильный стол и, угощая меня китайскими блюдами, много часов рассказывал, как ему пришлось возбудить дело из-за земельных угодий.

Написав такой документ на китайском языке, я сам вместе с жалобщиком пошел в уездный центр и там за кулисами помог ему победить в этом судебном разбирательстве. С этим исковым заявлением Чжао Цзяфэн дело свое, наконец, выиграл. А если бы проиграл, то он потерял бы десятки гектаров земли.

После этого он всячески покровительствовал мне, говоря: «Совершенно не правы те, кто говорит, что господин Ким принадлежит к группе коммунистов. Он не коммунист, а очень добрый человек. Без его помощи я на суде проиграл бы».

И каждый праздник он приглашал меня к себе и угощал лакомыми блюдами.

Когда я бывал у Чжао Цзяфэна, то знакомился у него с местными влиятельными китайцами и прививал им антиимпериалистический дух.

С той поры в Уцзяцзы моя революционная деятельность стала легальной, легально работала и школа корейцев. Так и начали укрепляться устои нашей революционной борьбы в этой местности.

Перевоспитав влиятельных лиц деревни вот в таком духе, мы приступили к революционной перестройке массовых организаций.

Первым делом мы преобразовали Общество молодежи в организацию АСМ. Оно раньше было под влиянием национализма. После прихода группы КРА в Уцзяцзы активисты этого общества чуть прозрели, но пока не совсем избавились от пережитков национализма во всех направлениях. Прежде всего, неясными были боевые задачи и цель общества. Было мало членов организации, да и не практиковались правильные методы работы. Никакой деятельности у них, в сущности, не было, оставалась одна вывеска. Только номинально называвшаяся эта организация почти не вела работу по сплочению масс молодежи. Район Уцзяцзы охватывал много поселений за 4 или 8, даже за 24 километра вокруг, но ни в одной деревне не имелось местной организации этого общества. И вполне естественно, что молодежная организация не могла прижиться в массах, не могла привести в действие массы молодежи.

Некоторые наши товарищи предложили сразу же превратить это общество в организацию АСМ. Но многие юноши и девушки пока еще не освободились из-под влияния националистов и возлагали определенные надежды на Общество молодежи. Так что нельзя было без учета идейно-политической подготовленности молодежи необдуманно перестраивать старую организацию в новую.

Бойцы КРА вместе с руководителями Общества молодежи проводили во многих селениях идеологическую работу, направленную на создание организации АСМ. В ходе этого наша революционная линия стала доходить до сознания масс молодежи. И я каждый день беседовал с молодежью.

Пройдя такую стадию подготовки, мы создали в классном помещении Самсонской школы Уцзяцзыскую организацию АСМ, которая имела свое звено в каждом селении. Председателем этой организации был избран Чвэ Иль Чхон, заведующим орготделом – Мун Чо Ян.

(Продолжение следует.)

На заводе царит трудовой энтузиазм

На Пхеньянском заводе стройматериалов обеспечивают высокую ритмичность производства.

Руководящие кадры во главе с директором завода тщательно налаживают работу так, чтобы рабочие и ИТР обеспечивали полную загрузку оборудования и максимально повышали качество продукции. Все они, постоянно находясь на местах производства и образовав с производителями одно целое, приподнимают их трудовой энтузиазм в производстве стройматериалов для столичного строительства.

Администратор Чвэ Хён Чжу сказал, что в прошлом на заводе прилагали большие усилия к чучхеизации, считая это ключом к обеспечению ритмичности производства. В результате, на заводе, создав современную интегрированную производственную систему, выпускают сколько угодно качественных изделий из отечественного сырья.

Фактически, коллектив завода, создав своими силами и знаниями отвечающую реальным условиям интегрированную производственную систему, заменил импортное сырье отечественным в производстве кафеля, санитарно-технической керамики, искусственного мрамора, краски, гидроизоляционной плитки и пластмассовых оконных рам. На заводе создали также и цех производства топлива для процессов обжига, формовочной и распылительной сушки, раньше использовавших импортное топливо, что было одной из проблем в обеспечении ритмичности производства.

Рабочие и ИТР завода, форсируя модернизацию производственного оборудования, не только реконструировали имеющееся оборудование, но и разработали и изготовили его новые виды, снижающие расход электроэнергии и повышающие качество продукции.

Новаторство в технике проявляется во всех цехах, в том числе кафеля, пластмассовых оконных рам и нетканой ткани, где непрерывно выпускают разные виды высококачественной продукции.

Начальник цеха пластмассовых оконных рам Юн Мён Сик сказал:

– Сегодня все рабочие завода как один поднялись на претворение в жизнь решения III Пленума ЦК ТПК 7-го созыва о сосредоточии всех сил на социалистическом экономическом строительстве. Мы и впредь с высоким духом «самому сделать себя сильным» и опоры на науку и технику, активно ведя ударное движение за увеличение производства, будем форсировать дело чучхеизации выпуска стройматериалов и обеспечения на высоком уровне ритмичности их производства.

Статья Кан Ын Сун,
фото Ким Сон Чхора


Производят качественные кафельные плитки.

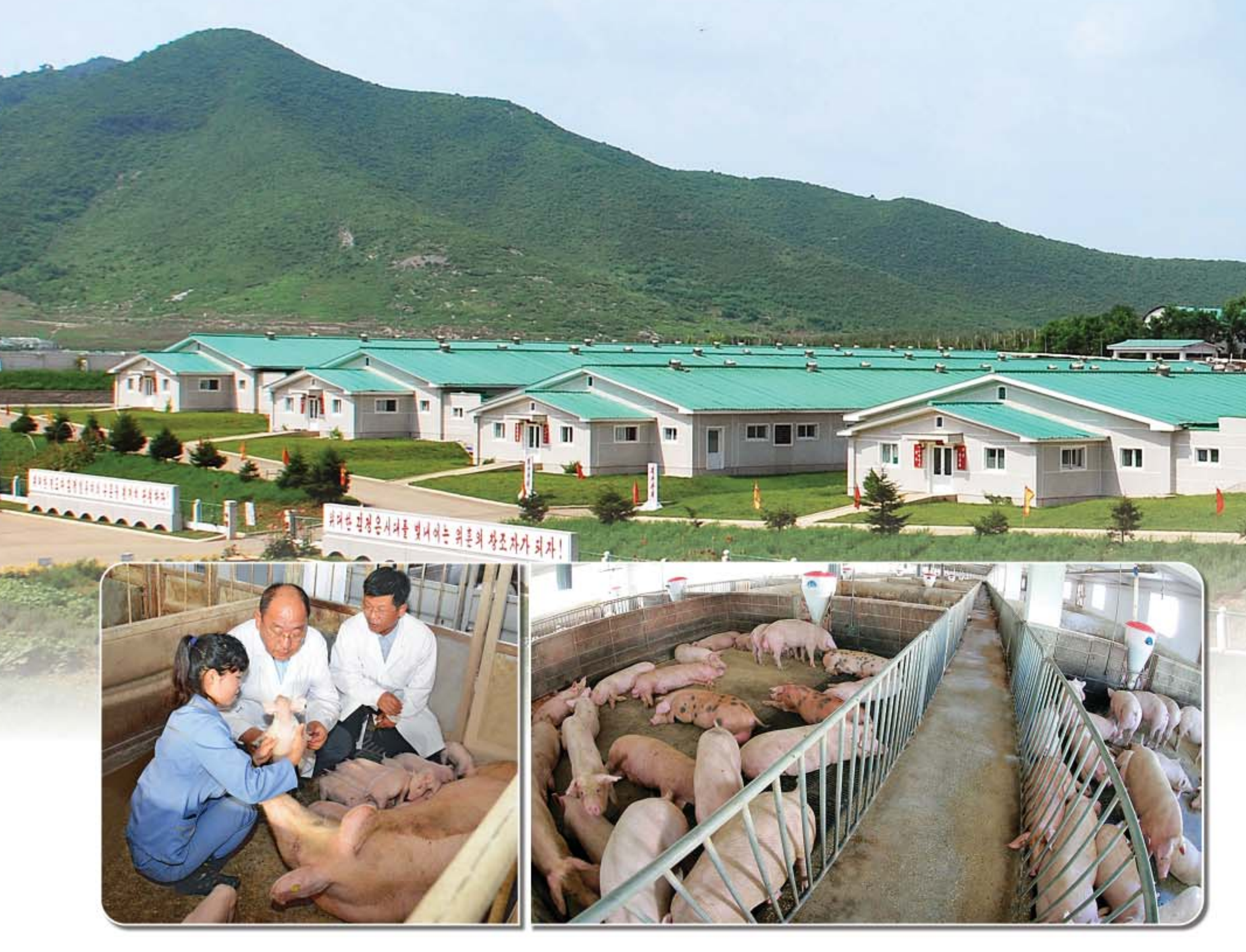



Оценка новой продукции.


Производство разных пластмассовых оконных рам.



Выпускают пластмассовые трубы для разных целей.



На Тэдонганском свиноводческом заводе высок уровень наукоемкости и интенсификации.

Для повышения качества продукции

В один ресторан вблизи Пхеньянского вокзала приходит немало посетителей отведать блюда из свинины.

Директриса ресторана Ким Ён Сун сказала:

– Есть более чем 100 блюд из свинины, и каждое из них имеет свой особый вкус, что всегда услаждает посетителей нашего ресторана. После того, как мы начали использовать свинину с Тэдонганского свиноводческого завода, стало больше завсегдатаев.

Она затем отметила, что не только в этом ресторане, но и в других единицах непрерывно растет спрос на мясопродукты этого завода.

Итак, я недавно посетила Тэдонганский свиноводческий завод, находящийся посреди огромного яблонного сада Тэдонганского плодоводческого комплекса в Самсокском районе в пригороде Пхеньяна.

На заводе, внедрив кольцевую цикличную систему плодоводства и животноводства, расширяющую производство фруктов и мяса, на высоком уровне реализовали наукоемкость, информатизацию и автоматизацию производственных процессов.

Во всех корпусах племенных свиней, осеменения и поросения, выращивания и откорма виднеются упитанные свиньи.

В последнее время на заводе, обращая главное внимание на максимальное повышение производительности и улучшение вкуса мяса, неуклонно форсируют эту работу.

Руководящие кадры и свинари завода стремятся при опоре на современную науку и технику решить все вопросы, включая выращивание и сохранение лучшей породы, прибавление в весе свиней, расширение видов и повышение качества переработанных мясопродуктов.

Они методом интенсивного откорма и при усилении плотности свиней обеспечивают более 95% коэффициента в их выращивании. Разработав растительные кормовые добавки, заменители минеральных кормовых добавок, рациональный рецепт корма, включая комбикорм, они снизили кормовую единицу и предельно повысили вес свиней. Кроме того, они создали систему селекции породистых свиней, растущих быстро, употребляя мало корма и имея хороший вкус мяса, внедрили новейшие технологии искусственного осеменения и планомерно расширяют производство поросят.

На заводе тщательно установили научную систему иммунизации и инокуляции, предприняли ветеринарно-противоэпидемические меры, чтобы при любых условиях развивать свиноводство.

Среди потребителей большой спрос имеют не только мясо, но и переработанные мясопродукты из разных субпродуктов, в том числе из сердца, ножек, щек, хвоста и языка.

Директор завода Чо Рён Чхор уверенно подчеркнул, что в недалеком будущем переработанные мясопродукты Тэдонганского свиноводческого завода появятся и на международном рынке.

Статья Рё Хэ,
фото Им Чон Гука

Производят разные переработанные мясопродукты.









Непрерывный прогресс в производстве косметики

На Синичжуской косметической фабрике производят косметику марки «Помхянги *(весенний аромат)*», известную людям, будто бы от аромата цветов, разносящегося весенним ветерком.

Среди людей с каждым днем растут ее репутация и спрос на нее, включая основную, мужскую и функциональную. А на фабрике идет непрерывная разработка новых качественных косметических средств.

Руководящий кадр фабрики Ким Хе Ён сказала:

– Маршал Ким Чен Ын, руководя на месте работой нашей фабрики, высоко оценил ее успехи и подчеркнул, что нам надо, не зазнаваясь ими, поставить более высокую цель и непрерывно совершать скачок. В его указании отражаются любовь к народу и воля быстрее развить косметическую промышленность, чтобы предоставить нашему народу наилучшую косметику мирового уровня.

Она продолжила, что сейчас весь коллектив фабрики, поддерживая его высокий замысел, поднялся как один на ударное движение за увеличение производства для выполнения 5-летней стратегии экономического развития государства.

И впрямь, на фабрике форсируется движение за массовый технический прогресс в исследовании, чтобы повысить уровень модернизации процессов производства и качество продукции, улучшить формы упаковки и др.

Руководящие кадры стоят впереди масс в работе по обновлению продукции и разработке новой косметики. В последнее время ИТР фабрики на более высоком уровне создали интегральную производственную систему и согласно тенденциям в мире активно разрабатывают ультрасовременную продукцию, включая функциональную и нано-технологическую косметику. На фабрике по требованиям развития современной промышленности проектируют подходящие реальности технологические процессы и программы и, обследуя спрос потребителей, разрабатывают научную стратегию производства и продажи.

Движение за массовый технический прогресс ведут во всех цехах.

Выпуская косметику согласно вкусу народа.

В мыловаренном цехе, объединяя творческие знания и силы, форсируют работу по модернизации процесса производства мыла.

В цехе основной косметики внедрили технические новшества и рацпредложения в производство, что повысило качество лосьона, питательной воды, маски и другой продукции.

А в цехе косметических средств повышают качество продукции, расширяют ее ассортимент сообразно вкусу, возрасту и конституции потребителей, достигают больших успехов и в работе по улучшению формы упаковки косметики.

В итоге энтузиазма руководящих кадров, ИТР и рабочих фабрики, старающихся воплотить в жизнь волю Маршала, косметика «Помхянги» непрерывно обновляется и становится более качественной.

Статья Кан Гён Су,
фото Ким Сон Чхора



Часть продукции фабрики.

Производят строймашины высокой мощности

Рабочие Пхеньянского завода строймашин, форсируя ударное движение за увеличение производства для достижения цели пятилетней стратегии экономического развития государства, добиваются успехов.

Техническое совещание на месте производства.



Сборка двухкорпусной бетономешалки.

На заводе, прилагая все силы к достижению поставленной цели – разработать новые строймашины, изготовили несколько видов вибрационной уплотняющей машины, моторные самоподъемные леса, мешалку штукатурного раствора и др.

ИТР и рабочие завода десятки раз терпели неудачи, но не падали духом и, переняв передовые технические успехи нескольких единиц, в том числе Сталелитейного объединения «Чхоллима», гарантируют обеспечение на высоком уровне точности монтажа деталей. При проверке работы машин они, анализируя комплексно плюсы и минусы, нашли рациональный путь к улучшению технических свойств деталей, что позволило ритмично производить машины.

Кроме того, они решили технические вопросы, встающие в изготовлении заготовок гибкого вала из богатых в нашей стране материалов. Это наглядно подтвердило ту истину, что опора на собственные силы, а также наука и техника – это залог и гарантия всех успехов.

Бригадир бригады технического новаторства Ким Тхэк Су и другие рабочие соединили творческий ум и силы с ИТР завода и, разработав несколько видов вибрационной уплотняющей машины, более повысили мощность гибкого вала и их качество. А члены общей обрабатывающей бригады по требованию конструирования ответственно обработали детали, что внесло большой вклад в дело изготовления моторных самоподъемных лесов.

В последнее время строительные машины и инструменты, в том числе вибрационная уплотняющая машина и моторные самоподъемные леса, позволяя малыми рабочими силами повысить темпы строительных работ и их качество, широко используются на стройках.

Сегодня коллектив завода, не зазнаваясь достигнутыми успехами, старается более повысить мощность новых строительных машин и расширить их производство.

Статья Чон Рён Чжина,

фото Ким Ён Хо



Сборка моторных самоподъемных лесов.



Обработка деталей заказного оборудования.



Заметные успехи в лечебной работе

Медработники Пхеньянской городской народной больницы № 2 форсируют работу по освоению научно-технических новшеств в области медицины и внедрению их в дело лечения больных.

В последние годы они, разработав и внедрив в работу современную комплексную систему больничной информации «Мунмён» (1.0), на научно-технической основе без задержки прекрасно обслуживают больных, включая их прием, медосмотр, диагноз и лечение.

Наряду с этим они активно устанавливают эту систему в разных районных народных больницах столицы Пхеньяна. И сейчас ее практический эффект высоко оценивают не только в этой больнице, но и в Потхонганской, Сосонской и Хёнчжесанской районных народных больницах столицы, где установлена эта система.

Высоко оценивается и колоноскоп как диагностический прибор, усовершенствованный на современном уровне в отделении функциональной диагностики. Многие больные после осмотра им говорят, что он весьма практичен, поскольку совсем не причиняет такую боль, как прежний прибор, и ставит точный диагноз.

А в отделении ректо-анальной хирургии достигают успехов в лечении больных, модернизировав лечебный аппарат.

Общий операционный зал.

Соединив свои знания и силы, хирурги отделения с заведующим Ли Гван Хи разработали высокоэффективный автоматический инфракрасный аппарат лечения рака прямой кишки.

Аппарат разработан и внедрен недавно, но им они, к удивлению, вылечили уже немало больных, страдающих от рака прямой кишки.

Среди них находится и Пак Сон Ир, живущий в квартале Рёмён Тэсонского района в городе Пхеньяне. Он сказал, что спасен не только от точного диагноза, быстро поставленного колоноскопом в отделении функциональной диагностики, но и от лечения разработанным в отделении ректо-анальной хирургии автоматическим инфракрасным аппаратом. Он добавил, что успехами в своей работе отблагодарит медработников больницы за их искренние усилия в лечении больных.

И в других отделениях больницы, в том числе отделении скорой помощи и реанимации, отделении абдоминальной хирургии, отделении восстановления здоровья, достигают успехов в лечении больных, отдавая приоритет науке и технике, опираясь на собственные силы.

При встрече со мной заведующий отделением Ли Гван Хи сказал.

– Предоставление нашему народу всех благ системы бесплатного лечения в стране полностью зависит от работы медработников, отвечающих за жизнь человека. Впредь мы, безупречнее обустроив свою больницу и непрерывно повышая уровень диагноза и лечения, что является основой в лечении больных, принесем народу больше радости.

Статья Кан Ын Сун,
фото Им Чон Гука



В кабинете реабилитации.



В офтальмологическом отделении.



Во время гастроскопии.



Автоматическим инфракрасным аппаратом лечат рак прямой кишки.



С чувством родных заботятся о больных.

«Прежде изучения медицины, любите человека»



Чхон Ын Чжу.

Недавно я посетила факультет корёской медицины Пхеньянского медицинского института в Университете имени Ким Ир Сена, чтобы взять интервью у Чхон Ын Чжу, известного внутри и вне страны корифеем традиционной корейской медицины.

Когда я вошла в его кабинет, он лечил больную. Нажимая с разной силой биологически активные точки организма, он лечил ее своим самобытным методом, спрашивая, не больно ли, или успокаивая ее рассказом юмора.

Больная Ли Сун Сир из Потхонганского района в городе Пхеньяне после лечения сказала мне:

«У меня 2 месяца тому назад вдруг настал паралич правой ноги. Несколько врачей, проведя осмотр, затруднялись лечить мою болезнь, говоря, что она трудноизлечимая. Но доктор Чхон Ын Чжу, подробно осмотрев меня, с улыбкой сказал, что и на моем лице заиграет улыбка после выздоровления. От его слов, полных любви и теплого чувства, я обрела уверенность, что он сможет вылечить мою болезнь».

Она продолжила, что доктор Чхон Ын Чжу уяснил этиологию ее болезни и общее состояние, а потом, несколько дней изучая свои записи об опыте в лечении больных и большие медицинские книги, поставил точный диагноз. Затем он по одному часу в день делал ей иглоукалывание, ставил банки и проводил массаж.

Слушая ее рассказ, я подумала, что Чхон Ын Чжу с чувством не только врача, но и отца, беспокоясь о болезни больных, окружает их заботой при лечении. Он всегда приступает к лечению больных с решимостью непременно вылечить их, не рассчитывая: «Можно или нельзя вылечить эту болезнь». Он с горячей любовью к человеку говорит, что нет ничего мучительнее для человека, чем муки из-за тяжелого недуга, что здоровье человека – это настоящее счастье. За 47 лет своей работы медиком он с таким чувством любви к человеку вылечил внутри и вне страны более 200 тысяч больных с трудноизлечимой болезнью или без точного диагноза.

Родившись 76 лет назад на северной окраине страны, в захолустье уезда Онсон в провинции Северный Хамгён, он задумал стать медиком корёской медицины, увидев, как его отец, бывший инвалидом военной службы, вылечился методом корёской медицины.

Заслуженный ученый, доктор наук, профессор и академик Чхон Ын Чжу добился больших успехов в работе и жизни. Но он немногим менее в 80-летнем возрасте прилагает все силы к лечению больных и делу обучения новых поколений.



Прилагает усилия к обучению новых поколений.

Студенты любят его лекции, на которых он гуманно передает им богатые знания по корёской медицине и свой опыт в лечении. Он часто говорит им: «Прежде изучения медицины, любите человека».

Чхон Ын Чжу также страстный самоучка. Можно сказать, что его успехи в лечении больных связаны с большими способностями, приобретенными в ходе неустанного чтения книг. Из загранкомандировок после участия в международных симпозиумах он всегда возвращался лишь с грудой современных медицинских книг. Имея глубокие знания по медицине, но не жалел времени на чтение ее пособий.



С искренностью отдает все силы лечению больного.

В процессе изучения чудодейственных методов лечения в корёской медицине он познал мудрость, талант и первородство нашей нации. Работая педагогом, он разработал эффективные методы преподавания, внедрил в образование новые предметы по корёской медицине, опубликовал много трактатов и новых самобытных методов лечения, чем внес свой вклад в развитие традиционной корейской медицины.

Он за 47 лет написал 52 книги и учебных пособий по корёской медицине, вырастил более 30 обладателей научного звания и научной степени, в том числе 5 докторов наук, его несколько раз представили в печати внутри и вне страны под заголовком: «Корифей традиционной корейской медицины – Чхон Ын Чжу».

Но он скромно говорит, что является обычным медиком.

Чхон Ын Чжу и сегодня проявляет горячую любовь к человеку, испытывая радость и счастье на пути к развитию корёской медицины, укреплению здоровья людей и охране их жизни.

Статья Ён Ок,
фото Чвэ Вон Чхора

Элементарные знания

Самое старинное в Корее водохранилище Пёккольчже

Наши предки уже со времен первобытного общества культивировали рис, а в период трех государств, построив оросительные водохранилища, решили вопрос о воде для рисовых полей.

Среди них типично водохранилище «Пёккольчже», сооруженное в провинции Северный Чолла.

В феодальном государстве Пэкчже в 330 году разослали администрациям нескольких уездов директиву, чтобы в них, соорудив дамбы на реках и речках, построили большие водохранилища, такие, как водохранилище «Пёккольчже».

Длина дамбы этого водохранилища, построенного на обширной равнине в хлебородной провинции Чолла, равнялась 1800 шагам.

Водохранилище «Пёккольчже» использовалось сотни лет, в ходе чего несколько раз крепили его дамбы, а в конце периода Чосон феодальной династии оно разрушилось и больше не восстанавливалось.

Развитая в Пэкчже техника ремонта ирригационной системы распространилась и в Японию.

Строительство водохранилища Пёккольчже и ход укрепления его дамб показывают, что в нашей стране уже с ранних пор творческим умом и трудом народа было развито орошение в сельском хозяйстве. □

Хозяйки зеленых лесов

На нашей Родине многие люди с любовью к родным местам ведут посадку и охрану лесов, не желая никаких похвал. Среди них находятся также и девушки молодежной бригады выращивания саженцев в лесничестве уезда Синьян провинции Южный Пхёнъан.

В самом деле, нелегко было девушкам специализироваться в лесонасаждении, поскольку это долговременное и трудоемкое дело не решаются взять на себя даже и мужчины. Но девушки, имеющие много грез в расцвете молодости, без колебаний встали на этот путь.

Истоком их такого чувства был патриотический призыв высшего руководителя Маршала Ким Чен Ына, который в феврале 2015 года поднял всю страну на ударную работу по лесовосстановлению.

Итак, десятки девушек из предприятий уезда добровольно пошли в лесничество и начали работу, создав молодежную бригаду выращивания саженцев. Но эта работа была для них тяжелой и непривычной, и некоторые девушки, недавно окончившие полную среднюю школу, заколебались. Бригадир Ли Син Ок, звеньевые Ким Чхун Хи и Хан Гым Чжон активно помогали им с чувством старшей сестры, заботились об их жизни и устраивали жизнь оптимистично.



Собирание черенков.



В теплице выращивают саженцы в горшочках с перегноем.

Круглый питомник вегетации черенков с вращающимся разбрызгивателем воды.



А работники уезда и лесничества благоустроили их общежитие и прислали им предметы ширпотреба, включая косметические средства, приняли и меры, чтобы они устроились удобно и работали хорошо.

Внимание работников воодушевило членов бригады. И они, прилагая все силы к лесонасаждению, подняли целину для поля саженцев деревьев и убрали с нее камни и сухостой. Усваивая знания о лесонасаждении, они старательно выращивали саженцы деревьев, пересаживали их в горы и вели за ними уход. Их лица загорели, а спецовки были всегда пропитаны потом, но, увидев, как выращенные ими саженцы подрастают в горах зелеными деревьями, они с чувством гордости за свою плодотворную работу ставили более высокую цель и старались претворить ее в жизнь.

Их энтузиазм более горячо проявился на работе по модернизации лесопитомника. При поддержке и помощи работников лесничества они, построив в короткий срок современный круглый питомник вегетации черенков с вращающимся разбрызгивателем воды, открытый участок аккомодации и теплицу, заложили прочный фундамент, чтобы выращивать больше саженцев деревьев, чем в прошлом. Но вдруг члены бригады предложили перестроить лесопитомник, испытывая угрызения совести оттого, что для саженцев деревьев в лесопитомнике не создали самотечную оросительную систему, как на полях. Их предложение удивило работников лесничества. Они считали, что надо создать самотечную оросительную систему, не использующую совсем электроэнергию государства, но колебались из-за трудностей ее строительства. Но девушки, экономя даже один ватт электроэнергии, инициировали перестроить лесопитомник.

Поистине, в прошедшие дни возросло не только их мастерство, они выросли и духовно, став примером лесничества.

Девушки вместе с ИТР и рабочими лесничества находили пути к решению этого вопроса, отправлялись в далекий путь, чтобы решить насущные научно-технические проблемы, денно и нощно вели строительство ирригационной сети. В эти дни они, преодолев все трудности и преграды, в конце концов, создали в лесопитомнике самотечную оросительную систему, не употребляющую электроэнергию. Таким образом, они не только углубили свое чувство патриотизма, но и стали настоящими хозяйками зеленых лесов.

Сегодня девушки лесничества с грандиозным планом на будущее искренне прилагают все силы к обустройству своего родного края.

Статья Кан Гён Су,
фото Им Чхоль Мёна

В ДЮСШ готовят резерв спортсменов



В тренировочном зале тяжелой атлетики.

Тэдонганская районная ДЮСШ широко известна в стране тем, что в ней подготовили большой резерв отменных спортсменов.

В ней выросли многие знаменитые мастера спорта, прославившие честь Родины на международной футбольной арене, в том числе тренер по футболу народный спортсмен, Герой Труда Ким Гван Мин.

При встрече со мной директор ДЮСШ Чан Чон Нам сказал:

– ДЮСШ десятки лет после основания в 1966 году наряду с развитием спорта в стране, делая упор на подготовку резерва спортсменов, добивалась успехов на Общереспубликанских соревнованиях и посылала перспективных спортсменов в Спортивные общества.

И в 2017 году ДЮСШ заняла первое место во многих видах спорта, в том числе среди футболистов не старше 16 лет и футболисток не старше 14 лет на чемпионате юниоров, в тяжелой атлетике и хоккее на траве на LIV Общереспубликанских соревнованиях ДЮСШ, а десятки перспективных спортсменов послала в Спортивные общества.

Сопровождавший меня замдиректора ДЮСШ Ким Гван Ук сказал, что секрет ее успехов связан с тем, что в ней укомплектовали состав руководителей способными мастерами и часто проводили просмотр видеозаписей, обмен опытом и семинар для повышения мастерства, в ходе чего возросла их профессиональная квалификация. Он отметил, что все руководители, направляя внимание на подбор перспективных учащихся, тренировали их научно сообразно возрасту и особенностям телосложения, что позволило вырастить резерв спортсменов, овладевших коронными приемами.

Слушая его, я зашла в тренировочный зал тяжелой атлетики, где на стене висел Государственный флаг КНДР. Там школьники активно занимались упражнениями для развития силы ног, рывка и толчка штанги. Руководитель Ли Ён Чхор наказывал им, что успехи на тренировках и соревнованиях зависят от высокой духовной силы.

Затем я направилась на тренировочное поле хоккея на траве.

Замдиректора ДЮСШ подсказал мне, что 7-кратное первенство с 2011 года в хоккее на траве на Общереспубликанских соревнованиях ДЮСШ связаны с усилиями руководителя Ким Хён Чхора. Он столь энергично тренировал школьников делать точно пас и подачу, что его тренировочный костюм стал мокрым от пота.

Встретившись со мной в перерыве, ученица Чвэ Хён Хи из третьего класса «Ё» Чхонрюской полной средней школы в Тэдонганском районе сказала:

– Руководитель говорит, что вес золотой медали – это вес пота, пролитого на тренировках. И я мечтаю так завоевать золотую медаль.

И на других тренировочных местах, в том числе по футболу и настольному теннису, царил энтузиазм руководителей, готовящих резерв знаменитых спортсменов, и усердно тренирующихся учащихся.

Я уехала из ДЮСШ, думая, что усилия ее коллектива будут способствовать приближению дня построения спортивной державы.

Статья Ом Хян Сим,
фото Ким Пхёна



Игроки в хоккей на траве.

С более высокой целью.



Перспективные футболисты.



Детсадовец-скульптор О Гиль Сон



О Гиль Сон.

Воспитанник Чхангванского детсада О Гиль Сон имеет незаурядное дарование лепить разные пастилажи из цветной глины.

Увидев хоть раз любой предмет, он лепит точно такой же пастилаж, и люди называют его скульптором-вундеркиндом.

Гиль Сон напоминает известного скульптора, когда маленькими пальцами сминает цветную глину и за короткое время подряд лепит из нее человека, животного или растение.

Слепленные им пастилажи «Народная игра», «Мчится Маллима», «Юный богатырь», «Конь», «Жираф», «Олень», «Динозавр» и другие столь живы в конфигурации, выражении эмоций и движениях, что кажутся настоящими.

А пастилажи «Ой, смешно!» и «Богатый урожай тыквы» отражают его исключительные способности лепить людей и животных.

Пастилаж «Ой, смешно!» изображает малыша, который не умеет кататься на роликах и, стоя на одной ноге, еле-еле удерживается на ней, и девочку, которая с трудом сдерживает смех, закрывая свой рот рукой. Это произведение наглядно отражает детский мир.

А пастилаж «Богатый урожай тыквы» наглядно отражает хрюшку, которая, запрокинув голову, насилу тащит огромную тыкву, но очень рада от богатого урожая.

О Гиль Сон по сравнению с ровесниками отлично ощущает пространственную объемность, имеет зоркий глаз и хорошую память, так что все его пастилажи созданы тонко и живо. Трудно поверить, что этот 6-летний ребенок, обычно в таком возрасте балующийся и льнущий к родителям, лепит такие великолепные пастилажи.

Гиль Сон имеет необыкновенные способности также и в рисовании. Когда ему было 2 года, он так точно нарисовал карандашом лошадь и автобус, что удивил родителей и окружающих людей. Он и сейчас в свободное время точно изображает на бумаге то, что увидел в иллюстрированных книгах и мультфильмах. Его карандашный набросок «Летит наша ракета Хвасон» удостоен премии на VII Общереспубликанском фестивале кроки по случаю Дня Звезды.

Воспитательница Чон Ён Э, обучающая Гиль Сона скульптуре и рисованию, сказала, что его превосходное скульптурное мастерство основано на даровании и к рисованию.

Под руководством и с помощью способной воспитательницы его мастерство с течением времени развивается неузнаваемо.

С воспитательницей лепит пастилаж из цветной глины.





Часть слепленных им пастилажей.

И многие люди желают детсадовцу-скульптору О Гиль Сону еще более развить свои незаурядные способности.

Статья Пён Чин Хёка,
фото Пан Ын Сим

Элементарные знания для здоровья

Питье воды ночью предотвращает болезни

Ученые провели сравнительные исследования, сделав объектом 2 группы стариков. Одну группу будили в полночь и давали выпить 250 мл кипятка, а другая группа спала до рассвета, не пив воду.

В результате анализа вязкости крови утром, у тех, кто выпивал ночью воду, ее вязкость уменьшилась намного.

Во время ночного сна человек дышит и потеет, отчего его организм теряет воду. А старые люди часто пробуждаются во время сна, так что они теряют еще больше воды.

Недостаток воды в организме в ночное время вызывает сгущение крови и прогресс агглютинации кровяных пластинок. Итак, в кровеносных сосудах склеротиков легко образуются тромбы.

Старые люди, пробудившись в полночь и выпив стакан кипятка, могут предотвратить болезни кровеносных сосудов сердца и головного мозга, в том числе инсульт и инфаркт миокарда. □

Облик матери-педагога в памяти сына

Дети обычно облик своей матери воспринимают самым дорогим на свете. И 29-летний Хон Чун Чхор тоже запечатлел в своей памяти такой облик матери – доктора наук Пак Гван Ок.

Она более 30 лет работает неизменно педагогом, а сейчас – инструктором учебной части в Институте дистанционного обучения Политехнического университета имени Ким Чака..

Хон Чун Чхор больше всего уважает мать, которая, как и его бабушка, бывшая всю жизнь педагогом, прежде счастья семьи и своего благополучия, отдает все силы делу образования новых поколений.

Пак Гван Ок, которой настает 55 лет, как известная специалистка имеет глубокие знания по ИТ и практические способности. С девичества до сих пор внедрив много технических новшеств в производство, она удостоена научно-технической премии «16 февраля». Несмотря на занятость подготовкой учебной программы и диссертаций студентов, она читает лекции и ведет научно-исследовательскую работу.

Исстари говорят, что воспитание одного ребенка до возмужания требует 50 тысяч трудодней. А Пак Гван Ок воспитала надежной опорой страны не только одного сына, но и множество своих учеников.

Вот почему Хон Чун Чхор, в чьей памяти с детства облик матери запечатлен педагогом, в прошлом году женился на Ким Ын Ха – преподавательнице Политехнического университета имени Ким Чака.

Итак, в День матери этого года Пак Гван Ок получит горячие поздравления не только от множества своих учеников и сына, но и невестки вместе с родившимся миленьким внуком.



Не только она, но и все другие матери как цветки общества и коллектива, семьи и жизни, издают тонкий аромат, возвышая их красоту.

И Хон Чун Чхор, увидев облик любимой матери, представил себе светлое будущее Родины, где счастье куется самоотверженными усилиями и чувством любви корейских женщин, включая и его мать.

Статья и фото Рё Хэ

Юмор

Научный подсчет

Учитель: Математика – это одна из научных дисциплин, а наука не вызывает сомнений. Например, если один человек строит дом за 10 дней, то 10 человек совместно могут построить его за один день.

Ученик: Значит, если на одном пароходе через Тихий океан переплывают за 10 дней, то совместно на 10 пароходах его можно переплыть за один день. Не так ли? □

УЧИТЕСЬ КОРЕЙСКОМУ ЯЗЫКУ!

Текст

Когда спрашивающий обращается к собеседнику с уважением, то выражает свою вежливость с помощью высокой степени вежливости. Собеседник при ответе применяет тоже высокую степень вежливости.

– 저는 조선사람입니까?
(чонын чосонсарамипника)
я кореец есть?
Я кореец?
예, 당신은 조선사람입니다.
(е, тансинъын чосонсарамипнида)
да, вы кореец есть
Да, вы кореец.
아니요, 당신은 조선사람이 아닙니다.
(аниё, тансинъын чосонсарами анипнида)
нет, вы кореец не
Нет, вы не кореец.

– 당신은 조선사람입니까?
(тансинъын чосонсарамипника)
вы кореец есть?
Вы кореец?
예, 저는 조선사람입니다.
(е, чонын чосонсарамипнида)
да, я кореец есть
Да, я кореец.
아니요, 저는 조선사람이 아닙니다.
(аниё, чонын чосонсарами анипнида)
нет, я кореец не
Нет, я не кореец.

– 그는 조선사람입니까?
(кынын чосонсарамипника)
он кореец есть?
Он кореец?
예, 그는 조선사람입니다.
(е, кынын чосонсарамипнида)
да, он кореец есть
Да, он кореец.
아니요, 그는 조선사람이 아닙니다.
(аниё, кынын чосонсарами анипнида)
нет, он кореец не
Нет, он не кореец.

– 우리는 조선사람들입니까?
(уринын чосонсарамдыльипника)
мы корейцы есть?
Мы корейцы?
예, 당신들은 조선사람들입니다.
(е, тансиндыльын чосонсарамдыльипнида)
да, вы корейцы есть
Да, вы корейцы.
아니요, 당신들은 조선사람들이 아닙니다.
(аниё, тансиндыльын чосонсарамдыльи анипнида)
нет, вы корейцы не
Нет, вы не корейцы.

– 그들은 조선사람들입니까?
(кыдыльын чосонсарамдыльипника)
они корейцы есть?
Они корейцы?
예, 그들은 조선사람들입니다.
(е, кыдыльын чосонсарамдыльипнида)
да, они корейцы есть
Да, они корейцы.
아니요, 그들은 조선사람들이 아닙니다.
(аниё, кыдыльын чосонсарамдыльи анипнида)
нет, они корейцы не
Нет, они не корейцы. □



Плоды патриотического духа чхонмасцев

Думая о зарубежных корейцах, ждущих вестей из родного края, я в этот раз поехал в уезд Чхонма провинции Северный Пхёнъан.

Когда ехавший вдоль широких полей автобус, миновав уезд Тонрим, помчался по чхонмаской земле, перед моими глазами предстали простирающиеся вдаль высокие и низкие горные цепи.

Особенно, впечатляли тянущиеся до уездного городка густые зеленые леса в горах, в том числе кедровник, лиственничник и сосняк.

Сойдя с автобуса, я на улице встретил уездного работника Ким Чон Чхора. Поздоровавшись с ним, я сказал, что горы уезда отличаются густо растущими деревьями, а он согласился и объяснил, что уездный кедровник в тысячи га считается одним из лучших в стране.

Говоря, что в нем собирают много кедровых орехов, он пошел со мной в головной лесопитомник уездного лесничества.

В лесопитомнике площадью более 10 га есть все нужные условия для выращивания саженцев деревьев, включая теплицу, круглый питомник вегетации черенков с вращающимся разбрызгивателем воды и открытый участок аккомодации саженцев.

В них выращивают саженцы хорошей породы, в том числе корейских кедров, лиственницы, жестких сосен и веймутовых сосен.

Труженики лесопитомника, используя природную воду и артезианские воды для орошения саженцев, выращивают их при любой засухе. Обустроив отменно кабинет распространения достижений науки и техники, они создали прочную основу для научно-технического восстановления лесов.

Администратор лесопитомника Ким Чон Чхор сказал, что, создав материально-техническую базу для реализации наукоемкости, интенсификации и индустриализации производства саженцев, здесь выращивают их менее чем 2 года, на что в прошлом требовалось 3 – 4 года. Он добавил, что и весной этого года они послали 1 миллион 250 тысяч саженцев в разные учреждения и единицы уезда.

В лесничестве, обустроив в селе Пэкчжа с густыми лесами заповедник, сохраняют и размножают полезных животных, включая косуль, а также – имеющих декоративное значение фазанов.

В уезде Чхонма по курсу политики страны на то, что в горной местности надо хорошо использовать горы, уделяют силы развитию животноводства и масштабно разводят травоядных домашних животных, включая коров, коз, овец и кроликов. В ходе их интенсивного разведения за несколько лет почти удвоилось поголовье коров и коз.

Эти скромные слова он сказал тихим голосом, отражающим патриотический дух. Думая, что с таким духом чхонмасцы покрыли зелеными лесами все горы уезда, я осмотрел его разные места.

На уездных фабриках, в том числе пищевой, бумажной и мебельной, расширяют производство на основе местного сырья, что способствует повышению уровня жизни жителей уезда.

Недавно в уезде реконструировали водно-оздоровительный комплекс «Ындоквон», где бытовой сервис жителей горного уезда налажен не хуже, чем в го-

Часть улицы уездного городка Сончхон вдоль речки Самгё.





Создав лесопитомник на пустыре между лесами.



На уездной мебельной фабрике.

Кабинет дистанционного медобслуживания в уездной народной больнице.



Члены кружка настольного тенниса в Чхонмаской начальной школе.





Славный жизненный путь плановика

Обычно плановики часто бывают на местах производства. В провинции Южный Пхёньан к ним относится и Ли Чэ Ир – заведующий плановым отделением Синьянского уездного комитета по управлению сельхозкооперативами.

И в тот день, когда я посетил его по журналистским делам, он рано утром вышел из дома и, направляясь в сельхозкооперативы, сказал мне, что в этом месяце уже ходил туда несколько раз. От его здорового вида и бодрой походки не верилось, что ему перевалило за 70 лет.


Ли Чэ Ир.

Мы с ним сначала зашли в Токкынский сельхозкооператив, расположенный вблизи уездного городка Синьян.

Ли Чэ Ир, уже почти 40 лет работает плановиком в уездном комитете по управлению сельхозкооперативами, так что как свои пять пальцев знал положение в сельхозкооперативах и подведомственных единицах, был знаком почти со всеми кооператорами.

И мне казалось, что ничего не случится, если он будет планировать, получая нужные данные по телефону, не ходя на рабочие места.


Тщательно составляет план.

Выслушав мое мнение, он отрицательно качнул головой и сказал, что своим долгом считает не только составление плана, но и оказание помощи для его выполнения, неся и ответственность за результаты.

В Токкынском сельхозкооперативе Ли Чэ Ир, встретившись с начальством и крестьянами, подробно обсудил с ними вопросы, связанные с планом сельскохозяйственных дел в следующем году. В ходе этого он, анализируя урожай прошлого и текущего года, обнаруживая и недостатки, подготовил основные данные для составления плана.

В прошлом году члены этого кооператива из-за ослабления мощности передвижной молотилки не убрали вовремя урожай, а это затруднило выполнение и сельскохозяйственного плана. И они по его предложению решили, добиваясь прогресса в технике, своими силами повысить мощность молотилки, но дела шли не ладно.

Правленец кооператива сказал, что Ли Чэ Ир, узнав это, помогал им, сам конструируя молотилку и доставая нужные запчасти.

И в тот день он посетил сначала этот кооператив и, решив проблему установки механизма, бывшую самой трудной в группе технического новаторства, пробил брешь в деле обновления молотилки.

– Сегодня решена самая трудная проблема, и у меня легко на душе. В этот раз мне очень помогли знания о сельхозмашинах, усвоенные в молодости, – сказал он и поведал мне о своей прошлой жизни.

Ли Чэ Ир, репатриировавшись из Японии, в молодости работал бригадиром на уездной станции сельхозмашин, где приобретал опыт, изготавливая и ремонтируя сельхозмашины.

В то время великий вождь Ким Ир Сен, осмотрев и высоко оценив сделанную в его бригаде машинку штамповки питательных горшочков кукурузы, принял меры, чтобы ее внедрили во всей стране.

Затем мы с Ли Чэ Иром направились в Пэксокский сельхозкооператив, расположенный в местности высотой более 500 м над уровнем моря. Нелегко было идти туда, но он убыстрил шаги, говоря, что это пустяки по сравнению с дорогой в Рёнъунский сельхозкооператив.


Вместе с семьей представляет светлое будущее уезда Синьяна.

Смотря на него, я подумал, что его усилия активизируют развитие сельхозкооперативов в уезде.

В прошлом Пэксокский сельхозкооператив из-за плохих местных условий вследствие слабой инсоляции, сильного ветра и ливня терпел ущерб в кукурузоводстве. Итак, в нем по почину Ли Чэ Ира разбросали на поля свежие травы, что повысило плодородие почвы, а в дождливый сезон предотвращало ее смыв дождевой водой и рост сорняков.

Не зазнаваясь успехами, он сегодня снова идет в тот кооператив, чтобы внедрить в дела рацпредложение о заменителе удобрения, способном стимулировать фотосинтез сельскохозяйственных культур.

Ли Чэ Ир сказал мне, что, закончив эту работу, пойдет в Рёнъунский сельхозкооператив, который расположен отсюда в десятках *ли (ли – 0,4 км)* в местности высотой более 800 м над уровнем моря, чтобы оказать помощь в работе по мелиорации земли и развитию животноводства. Разумеется, у него важнее всего была работа по составлению плана земледелия каждого сельхозкооператива в новом году.

Меня восхитил духовный мир Ли Чэ Ира, который, и на старости с энтузиазмом занимаясь планированием дел, сказал:

«Великий вождь Ким Ир Сен при жизни непрерывно находился на пути руководства делами сельского хозяйства, чтобы решить вопрос о питании населения. Думая об этом, я не могу сидеть спокойно, пеняя на свою старость. И я до конца жизни буду отдавать все свои силы, чтобы претворить в жизнь заветы вождей».

Статья Кан Гён Су,
фото Им Чхоль Мёна

роде, а в новом Доме отдыха, построенном в селе Сого, трудящиеся периодически проводят веселое время отдыха.

И юные члены кружка по настольному теннису Чхонмаской начальной школы ежегодно на Общереспубликанской спартакиаде спортивных классов начальных школ занимают призовое место, что радует жителей уезда.

Некоторых членов кружка в последние годы выбрали в центральные спортивные общества, включая Спортивное общество «Рёмён» и Спортивное общество «Факел», и там они развивают свое мастерство.

В словах чхонмасцев я нашел общность в их необычайной любви к родному краю и единодушном стремлении преобразовать свой уезд в обетованный край.

Я уехал из уезда Чхонма с твердым убеждением, что от такого чувства любви и стремления чхонмасцев его будущее будет светлым.

Статья Пён Чин Хёка,
фото Им Чон Гука

Прилагают большие силы к образованию

Я впервые посетила историческую родину.

На ней меня интересовала, больше всего, политика в области образования, ибо в Китае я причастна к обучению детей корейцев.

Особенно большое впечатление я получила во время посещения Пхеньянского учительского института. И можно без преувеличения сказать, что учебные условия и обстановка в нем на мировом уровне.

В институте заложен прочный материально-технический фундамент согласно миссии базой подготовки педагогов начальных школ и воспитательниц детсадов.

Великолепные учебные корпуса, покрытый искусственным дерном стадион, многофункциональный спортзал, библиотека, крытый плавательный бассейн и др. Все они и во внешности, и в интерьере безупречны в архитектурном и эстетическом аспекте.

Меня больше всего изумили новые методы и содержание обучения, разработанные в вузе, говорят, педагогами вместе со студентами.

В результате их совместных размышлений, поисков и усилий были созданы «класс начальной школы», «класс детского сада», «кабинет оценки обучения», «класс матерей» и воображаемые классы, где студенты в реальной или представляемой обстановке чувствуют психологию детей и учащихся, приобретают способность к регулированию состояния в их психологических процессах.

Поговорка гласит, что и в капле воды отражается вся Вселенная. При посещении Пхеньянского учительского института я познала, что на исторической родине прилагают большие силы к образованию.

И я решила снова посетить ее в следующем году вместе с педагогами и учащимися нашей корейской школы.

Ким Ён Бун,
Китай, город Харбин
в провинции Хэйлунцзян

При превосходном социальном строе

Любой писатель испытывает большую радость, когда обнаруживает хорошие материалы для сюжетной канвы.

Я работаю завучем в начальной школе и, специализируясь в детской литературе, тоже очень радуюсь, когда выявляю такие материалы. Ведь они порождают прекрасное произведение, так что я постоянно стараюсь найти их в любом месте.

И вот я на исторической родине, которую впервые посетила, испытывая некоторую тревогу, стала «их богачкой», увидев ее реалии во многих местах, включая родной дом Ким Ир Сена в Мангендэ, Монумент идей чучхе и Пхеньянский учительский институт.

Я нашла хорошие материалы для сюжетной канвы и среди детей.

На сопке Моран я встретила учащихся начальной школы, и они вежливо поздоровались со мной. Их вежливость и опрятная одежда сразу вызвали у меня симпатию, и я решила побеседовать с ними.

Они тоже тянулись ко мне, ощущая мое дружеское отношение. И я, беседуя с ними, интересно провела время. В ходе беседы я узнала, что на исторической родине детей считают королями страны и ничего не жалеют для них. И я глубже испытала, что при превосходном социальном строе есть много хороших материалов для сюжетной канвы.

В дни посещения исторической родины и я, и все писатели нашей делегации стали «богачами» таких материалов.

Впредь я на основе материалов, накопленных на ней, постараюсь написать больше произведений для детей и нации.

Чвэ Гиль Рок
из города Лунцзина
провинции Гирин в Китае



Солнце любви к народу

Виктор Петров

(Продолжение, начало в № 4 – 2018 г.)

Оставшиеся на сакчжуской земле следы

Полководец Ким Чен Ир с первых же дней начала работы в аппарате ЦК ТПК помогал великому вождю Ким Ир Сену и, направляя всегда первоочередное внимание на интересующие его вопросы, прилагал все силы к их решению.

В один из июльских дней 1965 года вождь руководил на месте работой горного уезда Чхансон. Отметив, что чансонцы живут неплохо, а вот хватает ли соевого соуса, соевой пасты и масла в соседнем уезде Сакчжу, он побеспокоился о проблеме продовольствия жителей всех горных селений страны, включая сакчжусцев.

Полководец, сопровождавший вождя в пути руководства, понял его тревогу и немедля отправился в Сакчжу, чтобы в реалиях уяснить истинное положение и принять надлежащие меры.

Прибыв туда, он зашел в промтоварный, а затем продовольственный магазин и спросил, имеются ли постоянно соевые соус и паста.

После ответа продавщицы, что они нормально поставляются уездной пищевой фабрикой, он внимательно рассмотрел их цвет и попробовал даже вкус. Увидев в витрине обработанные продукты, он спросил, в достатке ли снабжаются ими и маслом жители уезда.

Бойко отвечавшая продавщица вдруг сконфузилась и смолкла, ибо поставки масла не удовлетворяли полностью спрос жителей уезда. На пищевой фабрике выпускали соевое масло, но из-за нехватки сырья его производство было не ритмичным.

Узнав это, Полководец с душевной тяжестью вышел из магазина.

Размышляя, как же можно вполне обеспечить маслом все уездное население, он вспомнил кукурузоперерабатывающую фабрику, которую посетил в студенческие годы, готовя материалы к диссертации. Там он, увидев небольшую установку, на которой некий рабочий в небольшом помещении вновь построенной фабрики из почек зародыша семян кукурузы производил масло, подумал, что в решении проблемы с маслом для народа надо производить его непременно из кукурузы.

Вспоминая то время, Полководец заехал в уездный партком, где встретился с ответственным работником. На вопрос, как он собирается решить проблему с маслом, тот работник ничего не смог ответить.

Полководец сказал ему, что надлежит стопроцентно использовать почки зародыша семян кукурузы, поскольку тогда можно разом решить и проблему с сырьем, увеличить в несколько раз и производство масла, а из кукурузы изготовлять переработанные продукты. Он подчеркнул, что именно так надлежит решить проблему с маслом в уезде Сакчжу, используя кукурузу – главную в нем культуру зерновых.

Полководец продолжил, что и он, став членом уездного парткома, будет активно помогать, а им следует широко развернуть эту работу.

После его посещения в работе уездного парткома настали невиданные перемены. Уездные партработники зажгли факел новаторства среди рабочих и специалистов кукурузоперерабатывающей фабрики, провели политическую работу в учреждениях, предприятиях и соседских группах «инминбан» всего уезда, чтобы они помогали фабрике.

В ходе этого реконструировали установку для производства масла, разработали разные аппараты переработки почек, в массовом порядке форсировали работу по заготовке сырья. Итак, в уезде Сакчжу за короткий срок увеличили производство масла.

Полководец Ким Чен Ир, обрадованный этими успехами, направил в уезд Сакчжу ученых и специалистов, принял и меры для обеспечения нового цеха производства масла оборудованием и сырьем.

Итак, на фабрике в десятки раз расширили поточное производство масла, а в уезде успешно решили проблему с маслом для населения.

Удовлетворенный такими достижениями вождь распорядился вызвать ответственных работников партии и власти всей страны в уезд Сакчжу и провести методический семинар.

После того семинара на кукурузоперерабатыва-

ющей фабрике всех уездных городков в стране по сакчжускому примеру построили цех по производству масла, а в селах – филиал фабрики.

В результате, сельское население, как и городское, стало обеспечиваться маслом, произведенным своими силами.

Можно сказать, это была революция в улучшении питания народа. Вот так Полководец Ким Чен Ир, руководя вместе с великим вождем Ким Ир Сеном работой на местах, проявлял любовь к народу.

Полководец – на фронт, а дети – в лагерь

Любовь Ким Чен Ира к детям была безграничной и неизменной.

Когда в стране складывалась тяжелая обстановка или напряженная ситуация, его любовь к детям возрастала и была особой.

Сотрудники говорили мне, что в дни Трудного похода Полководец Ким Чен Ир, когда он руководил сонгунской революцией, более горячо заботился о детях, чтобы они росли без малейшего беспокойства, не завидуя никому на свете.

В Корее очень много песен о детях. В их содержании есть и такие слова: «Родившись в шикарных дворцах младенцев, вырастают в роскошных дворцах детей», «Пусть хлещет дождь, бушует ветер, но не бойтесь, дети, у вас есть отец».

Меня тронула песня «Полководец – на фронт, а дети – в лагерь». Слушая ее, думаешь, какие неимоверные усилия прилагал он и в суровое время руководства сонгунской революцией, чтобы обеспечить всем детям счастье.

В те дни Полководец заботился не только о детях, но и об армии, народе, обо всех людях Кореи. Особенно, о военнослужащих как своих любимых товарищах, товарищах по революции.

Один из сотрудников сказал, что, когда падает первый снег, вспоминается следующий эпизод.

В 1 час 30 минут ночи в один из ноябрьских дней 1995 года падал первый снег, покрывая горы восточного фронта Кореи, что вызвало у командира некой воинской части лирическое настроение.

В это время раздался телефонный звонок. Командир взял трубку, и его лицо засияло улыбкой. Звонил Полководец Ким Чен Ир. Однако командир части от радости даже не смог как следует приветствовать Верховного Главнокомандующего.

Полководец справился о здоровье личного состава воинской части и, говоря, что наступила холодная зима, осведомился о подготовке к зимней жизни военнослужащих, спрашивая, сколько овощей заготовили в части, кормят ли солдат горячей пищей.

Командир части был взволнован от его глубокой заботы. Полководец наказал хорошо заботиться о солдатах и положил трубку.

А командир все держал ее в руке. От первого снега он впал в лирику, но Верховный, как мать, беспокоящаяся прежде о далеко находящихся детях, думал о здоровье и условиях жизни солдат.

И его чувство любви к детям не уступало чувству любви к солдатам. Он на пути сонгун, спя урывками, питаясь комками вареного риса, днем и ночью и в ненастье преодолевал опасные места, включая перевал Чхор, крутые горы Осон и бушующее море до острова Чхо.

Полководец, думая о грядущих поколениях, говорил сотрудникам, что надо жить сегодня не ради нынешнего дня, а во имя завтра.

Он постоянно заботился о детях и ничего не жалел для них, посылая, прежде всего, юным ученикам компьютеры, разные учебные пособия и продукты питания.

Полководец прилагал большие усилия, чтобы через 10 или 20 лет новые поколения, изумляя мир, выросли учеными и специалистами.

В красивых местах, включая Сондовон, построены детские лагеря и детские дворцы, где дети учатся и растут, наслаждаясь счастьем.

Утро Кореи начинается со смехом и песнями детей, а вечер проходит также с их счастливым смехом.

Из телевизора раздается песня «Полководец и дети». В ней поется, что и в апрельский праздник весной Полководец едет к солдатам. Он машет рукой из машины детям, едущим в лагеря, что Полководец – на фронт, а дети – в лагерь.

Полководец Ким Чен Ир для счастья детей, проявляя к ним горячую любовь, непрерывно находился на пути сонгун, на пути к фронту. Итак, светлее становились лица детей, громче раздавались их песни.

(Продолжение следует.)

70 лет под знаменем побед

Олег Наумов (Россия)

К 70-летию основания Корейской Народно-Демократической Республики

Основанная в грозные годы,
Волей всего народа возрожденная,
Встречает славный юбилей
Корея социалистическая народная!

Из испытаний с честью вышедшая,
Укрепившая мощь, народ сплотившая,
Встречает торжество великого дня
Корея, надежно себя защитившая!

Заветам вождя Ким Ир Сена верна,
Дело Ким Чен Ира развивающая,
Встречает день рождения своего
Корея, свободная и процветающая!

Ким Чен Ыном к могуществу ведомая,
Революцию в поколениях продолжая,
Встречает свою историческую дату
Корея, будто бы сад, расцветающая!

Миролюбием и радушием славится,
Всегда настоящим друзьям открытая,
Встречает с Путеводной звездой день
Корея, социализм укрепляющая!

Новые темпы Маллима создавшая,
К единству нации призывающая,
Встречает 70-ю годовщину создания
Корея, всю нацию вдохновляющая!

Красному знамени навек преданна,
Укрепляя социализм из года в год,
Встречает знаменательный юбилей
Корея, показав пример всем народам!

Пусть крепнет мощь чучхейской Отчизны
На благо народа, строящего социализм!

Июнь 2018 г.

Последнее изобретение

Вначале периода Чосон феодальной династии, 18 августа 1441 года, была завершена разработка первого в мире дождемера.

Король Сечжон вместе со свитой посетил Соунгван *(центральное астрономо-метеорологическое ведомство)* и, осматривая дождемер, выразил большое удовлетворение.

Этот металлический дождемер цилиндрической формы высотою 2 *ча (около 40 см)* и диаметром 8 *чхи (примерно 16 см)* был прибором для измерения количества дождевых осадков методом обмера объема скопившейся в нем дождевой воды. До разработки дождемера количество осадков определяли измерением глубины земли, промоченной дождем. Но так нельзя было точно узнать количество осадков.

Итак, чуть более 40-летний техник Чан Ён Сир, происходивший из низших сословий, почти год вел кропотливые поиски и, в конце концов, разработав дождемер, удостоился чести показать его королю.

Чан Ён Сир 20 лет тому назад в уезде Тонрэ на побережье Южного моря был ремесленником при уездном ведомстве, а на досуге изучал принципы действия машин. Обладая высоким мастерством плавления золота и серебра, он был сведущим в возведении крепости, изготовлении и ремонте оружия, изготовлении сельскохозяйственного инвентаря и др. И его имя постепенно стало известно даже в столице.

Король Сечжон вызвал его в королевский дворец и, несмотря на возражения упрямых престарелых сановников, назначил его на должность *пёльчжва* в центральном ведомстве Саньивон.

Чан Ён Сир, решив отблагодарить короля, который, высоко ценя его мастерство, присвоил ему даже высокий чин, откладывал женитьбу и проводил все время в поисках и исследованиях.

Таким образом, он разработал автоматические водяные часы «Чагёкру», астрономические часы «Округирюн» и др., а в 1440 году, получив ходатайство центрального ведомства Хочжо, приступил к разработке прибора для измерения количества дождевых осадков и прибора для измерения уровня воды рек.

В ходе непрестанных поисков и исследований он в 1441 году разработал дождемер и водомерную планку.

Дождемер установили во дворе Соунгвана, а водомерные планки – в западной стороне моста Мачжон и на берегу реки Хан.

Королевский двор учредил систему унифицированного установления дождемера в ведомствах столицы и всех провинций и доклада данных после точного измерения количества атмосферных осадков.

Этот дождемер был первым в мире прибором для измерения количества дождевых осадков.

В Италии в 1639 году впервые измерили количество осадков прибором, сделанным Бенедетто Кастелли, и гораздо позже создали систему комплексного измерения количества выпадающих осадков.

Действительно, Чан Ён Сир, который почти на 200 лет раньше итальянца изобрел научный прибор для измерения количества дождевых осадков и дал возможность создать систему их измерения и обобщения в масштабе всей страны, сделал большое дело.

Его научно-технические знания и творческая сила достигли вершины. Трудно было предвидеть, какие удивительные изобретения он сделает еще в будущем, и надежды людей на его творческую работу были очень большие.

Но все их ожидания и надежды были растоптаны безжалостно. В некий весенний день 1442 года, следующего года после изобретения дождемера, Чан Ён Сир, осмотрев в павильоне Хымгён двигающиеся точно астрономические часы «Округирюн», направился в Соунгван. В то время на него набросились солдаты патруля и куда-то потащили.

Ён Сир спросил громко:

– В чем дело? Как вы смеете!..

Солдаты, знающие знаменитого техника, смутились, не зная, что ответить, и шагали молча.

Его виной оказалось то, что он не по-царски смастерил паланкин для короля. По совершенно необоснованной вине его сняли с должности и сослали в родной край.

В день отправления Чан Ён Сир, поглаживая дождемер во дворе Соунгвана, шептал как бы милому ребенку:

– О, ты стал моим последним изобретением! Я ухожу, но ты оставайся здесь навеки и помогай крестьянам нашей страны собирать всегда богатый урожай. Я верю тебе, так что спокойно ухожу без всякого сожаления. Прощай! □

По памятникам старины в провинции Северный Пхёнъан (12)

– 8-гранная 13-ярусная пагода в храме Похён –

В горах Мёхян находятся не только старинные здания, но и разные пагоды. Среди них есть и 8-гранная 13-ярусная пагода в буддийском храме Похён. Возведенная в конце периода государства Корё пагода отражает развитое зодчество каменных конструкций нашей страны в средневековье.

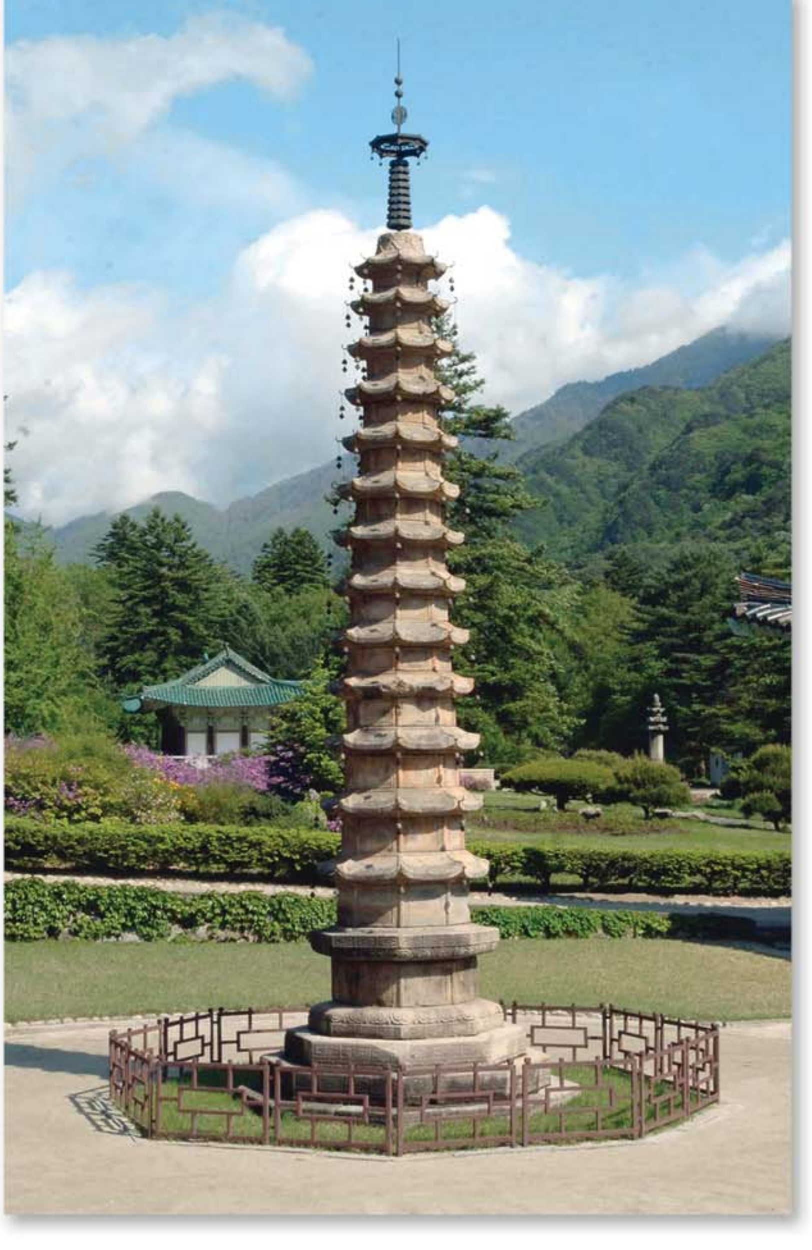
Пагода сложена из тонко обработанных гранитных плит и состоит из 13 ярусов. Ее общая высота – 8,58 м, из нее высота корпуса – 6,58 м, а длина каждой из сторон 8-гранного основания – 1,2 м.

Форма, отделка и другие черты пагоды отражают характерность конца периода государства Корё. Ее основание сложено из 3 ярусов больших камней. Вверху верхнего камня основания высечен лотосовый цветок, обращенный чашечкой вниз. Макушка пагоды декорирована бронзовым украшением, а к стрехам всех 13 ярусов 8-гранной крыши прикреплены 104 колокольчика. Они и при малейшем дуновении ветра издают красивый звон, приподнимая настроение людей.

Прикрепленные к стрехам колокольчики и бронзовое украшение на макушке пагоды были разрушены из-за бомбежек американских стервятников в годы Отечественной освободительной войны.

Однако пагода благодаря государственной политике сохранения национального наследия восстановлена в первоначальном виде. Итак, она и сегодня наглядно показывает экскурсантам в горы Мёхян высокое зодческое мастерство корейской нации.

Статья и фото Ким Сыль Ги



Естественные реликты нашей Родины (22)

В этом номере журнала ознакомимся с естественными реликтами в провинции Канвон. То есть с чхантхоским сосновым бором, островком Сор в Морском Кымгане, прудом Рёнчжу и яйцевидной скалой в горах Кымган.

Чхантхоский сосновый бор находится у входа на участок Синге в районе Курёньён во Внешнем Кымгане гор Кымган.

В этом однородном сосновом бору большие, старые сосны и растущие внизу сосны разных величин и возраста образуют густой лес. Высота самого большого дерева – 30 м, окружность комля – 3,2 м, а ствола на высоте груди человека – 3 м, диаметр кроны – 13 м.

Этот лес из огромных сосен называют чхантхоским сосновым бором оттого, что в древние времена там хранили копья и оружие для отражения нашествия иноземных агрессоров. И тамошние жители не срубили ни одного дерева, сохраняя эти сосны.

Чхантхоский сосновый бор находится под охраной и уходом как природный декоративный лес, приумножающий красоту гор Кымган, как ценное природное сокровище нашей страны.

Островок Сор в Морском Кымгане находится на море примерно в 20 км от уездного городка Косон. На островке и огромных или небольших причудливых скалах вокруг него растут сосны и обитают морские птицы, и все это образовало необыкновенный пейзаж.

Небольшой скалистый островок Сор образовал поднявшийся из глуби земли гранит в мезозойскую эру, который затем веками шлифовался ветром, омываясь дождем и морскими волнами. Его высота над гладью моря – около 58 м. На скалистом островке, где почти нет грунта, растут зеленые сосны, испустив корни вглубь скал.

Островок Сор, представляющий пейзаж Морского Кымгана, имеет значение в изучении абляции скал ветром, дождем и морской водой, в исследовании состояния роста сосен.

Пруд Рёнчжу находится на участке Окрю в районе Курёньён во Внешнем Кымгане гор Кымган.

Пруд состоит из 2 прудиков, образовавшихся в ходе долгого времени от абляции ледником и водой, протекающих в ущелье. Название «пруд Рёнчжу» произошло от идентичности соприкасающихся двух прудиков с двумя нанизанными бусинами синего цвета.

Длина верхнего прудика 10 м, ширина 5 – 6 м, глубина 6 м, а длина нижнего прудика 20 м, ширина 8 – 9 м, глубина 9 м. Высота водопада между двумя прудиками 3 – 4 м.

Пруд Рёнчжу в ущелье на участке Окрю имеет своеобразный вид и как достопримечательное место прекрасно гармонирует с ландшафтом окружающих гор, приумножая красоту живописной природы.

Яйцевидная скала в горах Кымган находится на левой горе с яйцевидной скалой между мостом Ончжон и входом в район Курёньён во Внешнем Кымгане гор Кымган.

Эта скала овальной формы образовалась в ходе долговременной абляции гранита разной твердости ветром с дождем. Ее высота 7 м, большая окружность 20 – 21 м, а меньшая – 15 м.

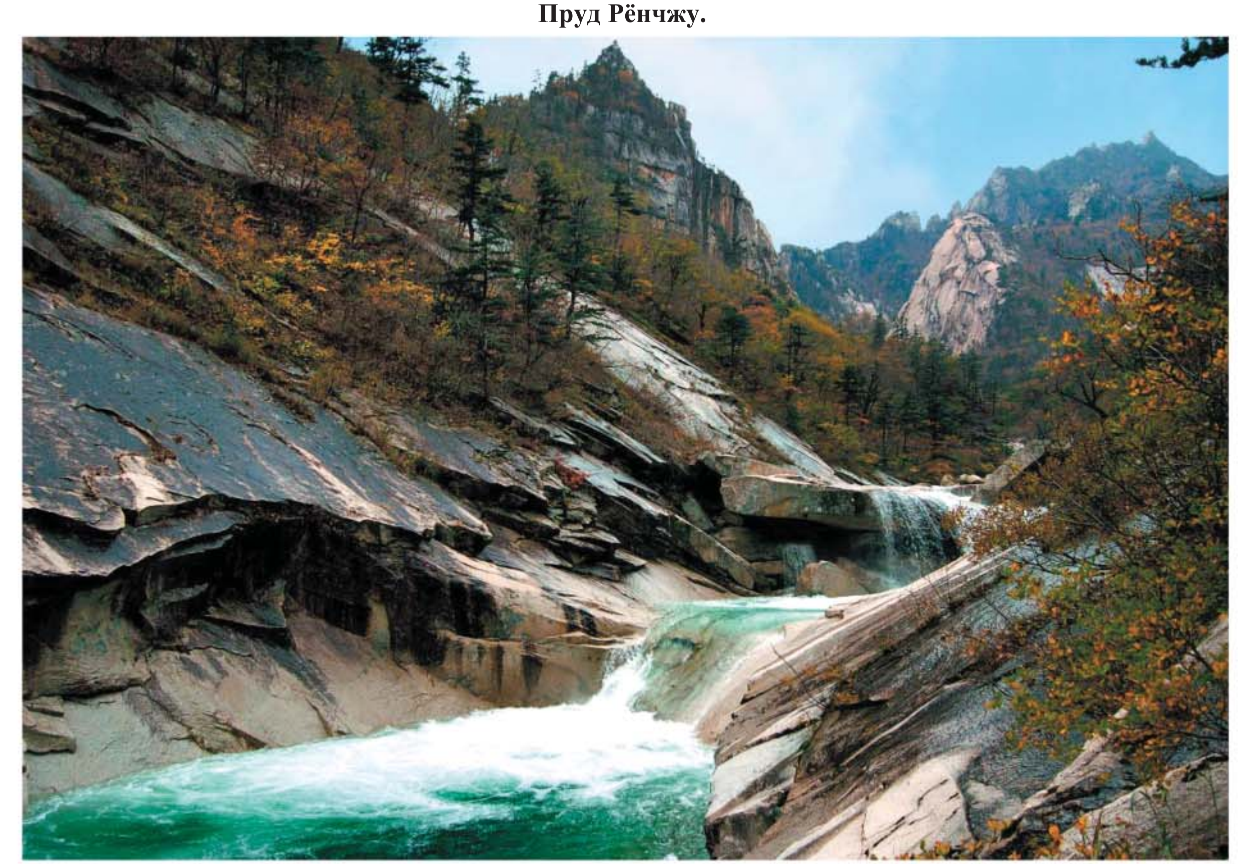
Огромная скала, прислонившаяся одним углом к плоскому и широкому утесу, вызывает чувство тревоги, как будто бы тотчас свалится. Но она не падает, имея устойчивый центр, и долгое время сохраняет равновесие.

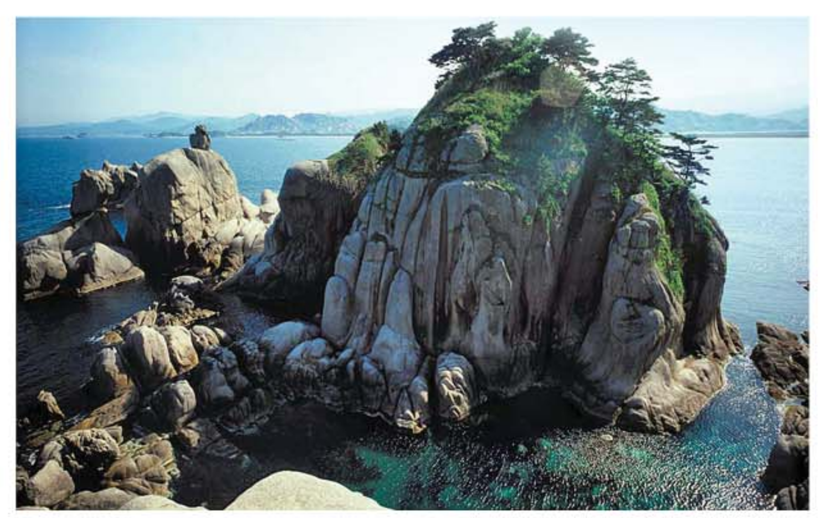
Ее называют яйцевидной скалой оттого, что она похожа на яйцо при виде и со всех сторон, и издревле передаются связанные с ней многие стихи и песни.

Причудливая яйцевидная скала в горах Кымган не только оригинальна в виде, но и имеет значение в научном аспекте.

Пэк Хён Сон,
заведующий кафедрой в Педагогическом университете имени Ким Хен Чжика

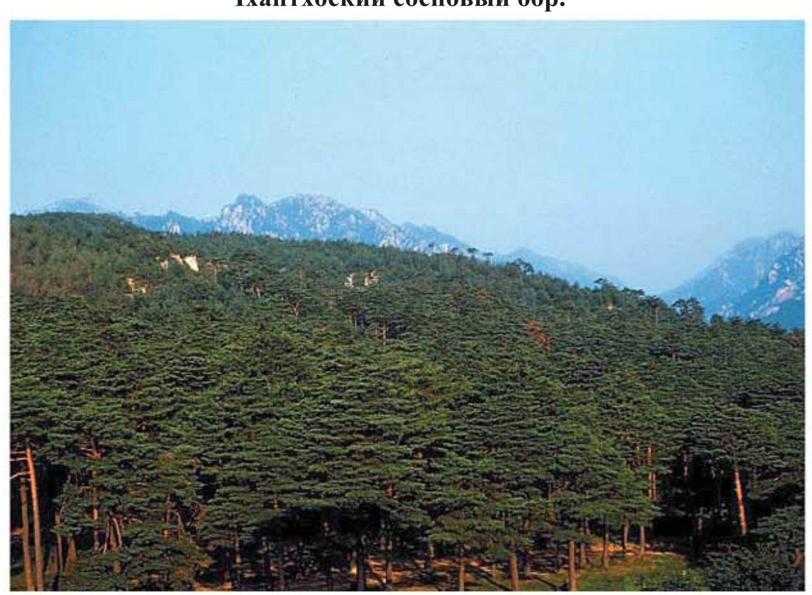
Пруд Рёнчжу.



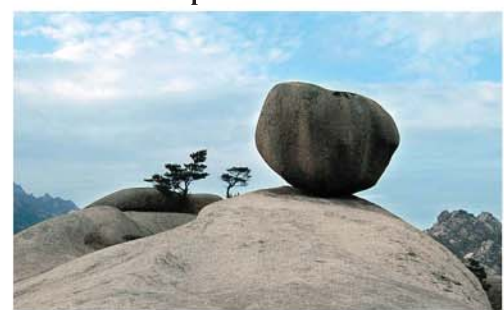


Островок Сор в Морском Кымгане.

Чхантхоский сосновый бор.



Яйцевидная скала в горах Кымган.



«Ох, и вкусен же кимчхи-póктуги!»



Мои соседи – старый Ким с женой,
Завтракая, все время восклицают:
«Ох, и вкусен же кимчхи-póктуги!»
…
И деликатесы будут не вкусными,
Если нет на столе кимчхи-póктуги.

Дорогие зарубежные корейцы!

Настает время засолки овощей, и мне, слыша песню «Ох, и вкусен же кимчхи-póктуги», хочется попробовать его ранней зимой.

Как-то я обедала с корейцем из США, посетившим историческую родину. Увидев на накрытом столе póктуги, он сказал, что не забывает его отменный вкус, кушая каждый раз при пребывании в Пхеньяне. Он продолжил, что на исторической родине, наверное, от его оригинального вкуса создана и песня о кимчхи-póктуги.

Из десятков разновидностей кимчхи Кореи приятный на вид póктуги вызывает аппетит у людей благодаря способу его приготовления. Название «póктуги» произошло оттого, что его готовят, перемешав нарезанную кубиками редьку с приправой, включая молотый красный перец, и засоленной рыбой, не наливая рассола.

Стало быть, способ его приготовления не так уж труден.

Сначала выбрать свежую редьку, чисто вымыть, нарезать кубиками по 1,5 – 2 см. Отделить и нарезать белую часть перьев зеленого лука. Очистить грушу и, нарезав кубиками, продержать их в рассоле. Нарезанные кубики редьки перемешивать с крупно молотым красным перцем до того, пока они не станут красными.

Наверно, вы знаете, что кубики редьки перемешивают с молотым красным перцем до красноты, хотя при приготовлении других кимчхи сначала засаливают и приправляют молотым красным перцем, засоленной рыбой, луком, чесноком и имбирем. Напомню, что при засаливании сначала кубиков редьки выцеживаемая из них влага мешает им краснеть.

Póктуги и на вид вызывает аппетит, ибо смешивается намного больше, чем другие кимчхи, с молотым красным перцем.

Затем к смешанным с молотым красным перцем кубикам редьки добавить нарезанный лук, измельченные чеснок и имбирь, засоленные рыбу и грушу, тщательно перемешать, посолить и, нажимая, положить в горшок. Когда через 8 часов на верхнем слое póктуги появится влага, покрыть их зелеными листьями капусты, придавить камнем и закупорить горшок крышкой, чтобы он квасился в своем соке.

Póктуги для детей и стариков, имеющих слабые зубы, можно приготовить и из вареной редьки.

Слегка сварить в кипятке нарезанные кубики редьки и промыть в холодной воде. В отличие от приготовления póктуги из кубиков свежей редьки смешать их с приправой из лука, чеснока, имбиря, молотого красного перца и посолить. Положить в горшок и, придавливая, покрыть их засоленными зелеными листьями капусты. Через 1 – 3 дня в горшок налить остуженный после кипячения рассол с солеными креветками, закупорить крышкой и поставить квасится. Крепость рассола, остуженного после кипячения, должна быть такой, чтобы насыщенность соли в póктуги доходила до 0,8 процента.

Выше видно, что póктуги привлекателен от нарезанных кубиков редьки, их красного цвета и сладковатого, освежающего вкуса.

Póктуги – это традиционное национальное блюдо, которое исстари любил приготавливать и кушать наш народ.

Как вам известно, кимчхи Кореи вследствие своей фармакологической и питательной ценности считается одним из 5 мировых оздоровительных блюд. Во время эпидемии атипичной пневмонии в мире в медицинских бюллетенях опубликовали сообщение, что предотвратить ее может кимчхи Кореи, что более повысило его популярность.

Традиции приготовления в ноябре кимчхи как половины зимнего продовольствия имеются только на нашей Родине.

Когда люди с аппетитом кушают póктуги, с улыбкой говоря: «Ох, и вкусен же кимчхи-póктуги!», то, можно сказать, что его сладковатый, освежающий вкус несравним ни с чем.

Дорогие читатели!

Предлагаю вам тоже испытать такой оригинальный вкус póктуги.

Ён Ок

Военачальник ибёнцев Ким Док Рён

Ким Док Рён *(1567 – 1595 гг.)*, родившийся в селе Сокчжо при Кванчжу в провинции Южный Чолла, во время Имчжинской отечественной войны *(1592 – 1598 гг.)* был военачальником отряда ибёнцев *(ополченцев Армии справедливости)*.

Несмотря на свое небольшое телосложение, он был отважным и ловким, мог одним махом преодолеть вдвое превышающую его рост ограду или на коне быстро промчаться через узкие ворота и вмиг выехать обратно. Будучи честным и скромным, он не выставлял себя, так что люди не знали его способностей.

В 1592 году, когда японские агрессоры напали на нашу страну, его старший брат, бывший штабистом в отряде ибёнцев во главе с Ко Гён Мёном, погиб в Кымсанском бою.

Итак, Ким Док Рён вместе с десятками сподвижников, включая его друга силача Чвэ Дам Рёна, поднялся на священную битву. Продав свой дом и землю, он закупал оружие и наряду с тем, послав воззвание в уезды, призвал жителей к ибёнской войне.

Множество людей толпами прибывали к нему, и вскоре их численность превысила 5000 человек. Сформировав из них отряд ибёнцев, Ким Док Рён обучал их воевать и сооружать боевые позиции. Его отряд в октябре 1594 года разгромил агрессоров, высадившихся в Косоне, и всюду наносил врагам сокрушительные удары.

В то время японские агрессоры даже при упоминании имени Ким Док Рёна дрожали от страха, называя его «рожденным скалой богатырем». Он был уроженцем села Сокчжо *(под скалой)*, но враги считали его богатырем, рожденным скалой.

Феодальное государство, высоко оценивая заслуги Ким Док Рёна в Имчжинской отечественной войне, посмертно присвоило ему высокий сан начальника военного приказа, удостоив чина чвачхансон *(чиновник 1-го ранга)*. А наш народ, чтобы передавать в поколениях его заслуги, воздвигнул ему памятник в Кванчжу. □

Элементарные знания

Знаменитая издревле корейская бумага

В Корее издревле особым методом делали и широко использовали бумагу из волокон растений, включая шелковицу и диоскорею.

На фресках гробницы когурёского короля Когуквона (Аньакской гробницы № 3), относящейся к IV веку, изображены несколько человек с исписанной бумагой. Это подтверждает, что уже в то время использовали много бумаги.

В Тэсонском районе города Пхеньяна раскопана бумага, сделанная в государстве Когурё примерно в V веке. А на берегу реки Тэдон у подножия сопки Моран раскопана качественная бумага, более 1500 лет сохраняющая свой прежний белый цвет. Это говорит, что в Когурё техника изготовления бумаги и отбелки была на высоком уровне.

Превосходную когурёскую технику изготовления бумаги унаследовали и более развили в государстве Корё.

В период Корё развитие печатания с гравировальной доски, изобретение металлических шрифтов, бурное развитие книгопечатания, включая печатание широко известного Пхальман тэчжангён *(Большой свод буддийских писаний, напечатанных с 80 тысяч гравировальных досок)*, крайне приумножили потребность в бумаге.

Итак, в Корё в 1145 году по разряду уездов определили масштаб участков земли под культуры бумажного сырья, в масштабе государства, поощряя возделывание шелковицы, построили чисо *(государственная бумажная фабрика)*, а в центре и всюду в стране, изготовляя много корёской бумаги, экспортировали ее даже в соседние страны.

В Сунской империи доклад императору писали на корёской бумаге, а Юаньская империя в 1309 и 1339 году импортировала из государства Корё много бумаги для печатания буддийских сутр.

В период Чосон феодальной династии еще более развили технику изготовления бумаги, а в качестве ее сырья применяли не только шелковицу, но и бамбук, сосновую хвою и даже мох. □

Народное сказание

Шлифование боевого искусства на холме Хон

Позади гробницы Тангуна имеется низкая горная цепь, последнее взгорье которой назвали «холм Хон». Это название произошло оттого, что на нем мало деревьев и травы, и он всегда почти оголенный.

В некий день ранней весной старший сын главы племени Пакдар, 10-летний Тангун *(родоначальник Древней Чосон)* как обычно весь день во дворе тренировался стрелять из лука.

Вечером вернулся домой отец и, посмотрев, как сын стреляет из лука, безмолвно вошел в свою комнату и позвал его к себе.

Отец, говоря, что 10-летний возраст для мужчины не малый, продолжил, что Тангун должен впредь возглавить племя, так что с этого года ему надлежит закалять себя физически и шлифовать свое боевое искусство на полях и в горах.

В следующий день отец, поручив одному воину вести навьюченную лошадь, вместе с Тангуном покинул дом и направился в горы.

Поднявшись на холм Хон, отец объяснил сыну, что это место для шлифования его боевого искусства, и спросил, нравится ли ему здесь.

Тангун ответил, что место ему по душе, но от дома до него слишком далеко, так что придется тратить весь день на дорогу.

А отец велел сыну, ночуя и питаясь в этом месте, шлифовать боевое искусство до конца года. Отец подчеркнул, что до конца года ему нельзя возвращаться домой, спасовав перед трудностями или не отшлифовав боевое искусство до осени так, чтобы он был удовлетворен.

И Тангун начал шлифовать свое боевое искусство на холме Хон.

Одолевая все невзгоды в ветхой землянке, куда проникали струи ветра и дождя, он повышал мастерство во владении мечом и стрельбе из лука верхом на коне. От его тренировок в рубке мечом и стрельбе из лука на холме уцелело мало деревьев. Даже и воин, прислуживавший ему, восхищался развитием его мастерства.

Итак, удовлетворившись уровнем своего боевого искусства, Тангун собрал вещи и вернулся домой вместе с воином-слугой.

Оглядывая с улыбкой молодецкий вид сына, отец сказал, что во дворе нельзя увидеть все мастерство боевого искусства, и велел ему ждать его на холме Хон.

Тангун вернулся туда, а после нескольких дней прибыл и отец.

У Тангуна, ехавшего на коне рядом с отцом к холму Хон, забилось сердце при мысли, что он удивит отца, по его команде проявив мастерство в езде верхом, в стрельбе из лука и во владении мечом.

Поднявшись на место шлифования боевого искусства, отец соскочил с коня и осмотрел его безмолвно. Он неприятным взором окинул окружающие деревья и травы на земле и сурово отчитал сына за его ленивость в шлифовании боевого искусства.

Таким образом, Тангун со следующего дня начал снова повышать свое мастерство. Он не переставал тренироваться и снежной зимой. А под копытами его коня, на котором он мчался, не снижая душевной напряженности, взлетали комки разметавшейся мерзлой земли.

Пришла новая весна, и вся природа начала покрываться зеленью, но на холме Хон не выросло ни травинки. Под копытами коня, на котором он разъезжал весной и летом, клубилась только красноватая пыль. Теперь было трудно найти и оставшиеся пни.

В некий день, когда подходил к концу текущий год, приехал отец. Не выражая радости при виде развития боевого искусства сына, он опять подчеркнул, что следует не забывать, что от его боевой подготовки зависит будущее их племени.

Тангун, восприняв волю отца, и в следующем году не покинул холма Хон. Итак, на нем и поныне растет мало деревьев и травы, но он известен наряду с именем Тангуна. □

Ведя к самостоятельному объединению страны

Сегодня на Корейском полуострове царит небывалая страсть нации к примирению и сплочению, миру, процветанию и объединению.

В ходе межкорейских переговоров и мероприятий в разных областях, включая переговоры на высоком уровне, военные переговоры на уровне генералов, переговоры Обществ Красного Креста и баскетбольный матч под девизом единства, все корейцы вслед за эпохой объединения «15 июня» снова убедились, что сплоченными силами нашей нации вполне можно отстоять мир на родной земле и добиться ее объединения. Долгие годы после национального раскола до сих пор – это история борьбы за отвержение внешних сил и достижение объединения страны сплоченными силами нашей нации.

Великий вождь Ким Ир Сен ядром решения вопроса об объединении страны считал ликвидацию господства и вмешательства внешних сил и полное осуществление суверенитета корейской нации.

Итак, он с позиции национальной самостоятельности, выдвинув линию на объединение Родины и идеи великой национальной консолидации, неуклонно претворял их в жизнь. В озаренных им предложениях о воссоединении, включая три принципа объединения Родины, предложение о создании ДКРК и Программу по великой консолидации всей нации из десяти пунктов, красной нитью проходит дух самостоятельности, считающий суверенитет и достоинство нации ее жизнью. Вождь в любых испытаниях и трудностях на пути движения за объединение страны всегда ставил на первый план интересы нации и решал все вопросы с позиции ее самостоятельности.

Полководец Ким Чен Ир, унаследовав идеи вождя о самостоятельности и сплочении нации, энергично направлял борьбу корейцев за самостоятельное и мирное объединение страны. Он три принципа объединения Родины, предложение о создании ДКРК, Программу по великой консолидации всей нации из десяти пунктов сформулировал тремя хартиями объединения Родины, которые должна соблюдать вся нация, и поднимал ее на их претворение в жизнь.

Благодаря его патриотической воле к объединению страны, дерзновению и решимости реализовать это дело под знаменем национальной самостоятельности впервые в истории раскола нации двукратно прошли межкорейские саммиты. На них приняли и опубликовали Совместную декларацию Севера и Юга от 15 июня с ее ядром – идеалом «Общими силами нашей нации», ее практическую программу – Декларацию от 4 октября, и поставили историческую веху на пути к самостоятельному объединению страны. Опубликование деклараций открыло широкий путь к тому, чтобы под общенациональным знаменем идеала «Общими силами нашей нации» решить все вопросы в деле объединения страны самостоятельно согласно требованиям и интересам нации и оздоровить межкорейские отношения.

Незыблемая воля Маршала Ким Чен Ына – исполнить заветы великих вождей об объединении страны и скорее реализовать это дело.

От его решимости предпочитать нацию, отдавая приоритет ее интересам, по случаю XXIII зимних Олимпийских игр наша крупномасштабная миссия поехала на южнокорейскую территорию и приподняла атмосферу национального примирения и сплочения.

По инициативе и решимости Маршала, поставив точку на истории раскола и конфронтации, открыть новую эпоху объединения, 27 апреля 2018 года в Пханмунчжоме прошли межкорейский саммит и переговоры, на которых приняли Пханмунчжомскую декларацию, что обрадовало всю нацию и народы мира. Итак, секундная стрелка часов объединения, стоявших 11 лет, закружилась снова, создавая новую историю самостоятельного объединения, мира и процветания страны

26 мая этого года, через 29 дней после третьего межкорейского саммита, по инициативе Маршала в стремительном темпе четвертый раз прошли встреча и переговоры между главами Севера и Юга, на которых они обменялись важными мнениями по ряду вопросов, встающих в срочном исполнении Пханмунчжомской декларации. И это стимулировало развитие межкорейских отношений на более высокий уровень.

Не только это. В сентябре этого года в Пхеньяне снова состоялись межкорейские саммит и переговоры. На них приняли «Пхеньянскую сентябрьскую совместную декларацию», служащую важной вехой в том, чтобы путем всесторонней реализации Пханмунчжомской декларации от 27 апреля ускорить развитие межкорейских отношений и открыть новые перспективы национального примирения и сплочения, мира и процветания согласно стремлению и требованиям всех корейцев, что более накалило страсть нашей нации к единству.

Ситуация на Корейском полуострове, достигшая в прошлом году апогея в конфронтации и грани войны, круто повернула к примирению и миру, и в межкорейских отношениях настали новые перемены.

Это итог испытанного руководства Маршала Ким Чен Ына. А его руководство и программы объединения, озаряющие всей нации путь вперед, непременно приблизят день объединения Родины.

Собкор

Притязания Японии на остров Ток

Япония сошла с ума от притязаний на остров Ток – неотъемлемую часть Кореи. Она и недавно в дипломатической синей книге, пытаясь присвоить остров Ток, снова назойливо настаивала, что это «исконно японская земля». А «научным обоснованием» своего «права на владение им» она цинично предъявила «сообщение префектуры Симане № 40», опубликованное 22 февраля 1905 года.

Это не что иное, как грабительский вздор, который может нести лишь наглая и циничная Япония, в апогее нахальства путающая главное и второстепенное.

Придется напомнить Японии, что в прошлом она сфабриковала то «сообщение» и, боясь разоблачения этой махинации, поместила его в документе периферии и местной газете как торговую рекламу. А это подтверждает, что остров Ток – именно не японская земля.

Ведь до того в Чосон феодальной династии на 5 лет раньше этого «сообщения», 25 октября 1900 года, огласив указ короля № 41, снова утверждающий право на владение островом Ток, по требованиям современного международного закона уже завершили процедуру юрисдикции над ним и объявили всему миру, что он принадлежит Корее.

И с точки зрения международного закона, в Каирской декларации и Потсдамской декларации четко определили исключить из территории Японии все районы, которые она алчно захватила насилием.

Но Япония, игнорируя все эти факты, в разных государственных документах назойливо пишет, что остров Ток, якобы, «исконно японская земля», и умышленно пропагандирует ложь, что будто бы его отняла Корея. А в 2005 году в ней учредили «День Такесимы *(острова Ток)*» и ежегодно проводят по его случаю мероприятие при участии с 2013 года и высокопоставленных чиновников правительства, массово фальсифицируют и распространяют фальшивые плакаты с заголовком «Право Японии на владение островом Ток».

Даже и в учебных заведениях Японии преподают подрастающим поколениям искаженную историю. Изложив уже в учебниках начальной школы, что «остров Ток – японская земля», она норовит переделать так все учебники средней и полной средней школы. Япония на сайтах Интернета помещает фальшивые мультимедиа, чтобы внутри и вне страны признали ее «право на владение островом Ток», а в январе этого года в центре Токио устроила церемонию открытия «Выставки территориального суверенитета». На ней шумели, что Корея незаконно захватила остров Ток, и лезли из кожи вон, чтобы на зимних Олимпийских играх в феврале не водружался флаг «Единая Корея», на котором есть контур Корейского полуострова с островом Ток.

Цель происков Японии кроется, во-первых, во внушении японцам, в том числе новым поколениям, того сознания, что остров Ток «отобрали у Японии», и вызвав у них чувство мести, использовать их ударным отрядом в реализации своей старой мечты о «сфере сопроцветания великой Восточной Азии». Во-вторых, ее цель – под этим предлогом легко получить необходимую поддержку японцев для изменения действующей конституции и, превратив Японию в государство, имеющее право вести войну, совершить новую агрессию.

Нацеленные на это ее козни ужесточаются. Особенно, с течением времени ее военные действия с намерением стать военной державой вызывают беспокойство у международного сообщества.

В последние 6 лет Япония, увеличивая из года в год военные расходы, довела их до максимума в своей истории. Не ублажаясь этим, она коварно под маской дополнительного бюджета тратит огромные средства на модернизацию своих «сил самообороны». В отличие от прошлого времени ее колоссальные Сухопутные силы, ВМС и ВВС, отбросив полностью ширму «защиты своей территории», расширяют сферу своих действий до кибернетики и космического пространства.

Япония сошла с ума от притязаний на чужую землю и точит меч для новой агрессии, искажая историю, изменяя действующую конституцию и превращая всю страну в военную державу.

Она вызывает гнев и осуждение всех корейцев, ибо занимается всякими провокациями, игнорируя то, что сейчас от инициативных, миролюбивых мер КНДР на Корейском полуострове настает новая история и царит страсть к примирению и разрядке напряженности.

Японии следует зарубить себе на носу, что ей лучше, бросив безрассудные акции для повторной агрессии и бредовую мечту о захвате острова Ток, принести извинения и компенсировать все преступления в прошлой истории.

Кан Ын Сун



Монумент трех хартий объединения Родины

Монумент трех хартий объединения Родины находится на проспекте Тхоньир в столице Пхеньяне.

Воздвигнутый в августе 2001 года монумент отображает горячее желание и твердую волю корейского народа увековечить бессмертные заслуги великого вождя Ким Ир Сена в деле объединения Родины и непременно объединить ее, руководствуясь озаренными им тремя хартиями объединения Родины



Стела с изречениями Ким Ир Сена об объединении Родины.

Монумент, возведенный на территории более чем 100 тысяч кв. м, состоит из арочного корпуса и двух постаментов, на которых рельефно изображены вспомогательные скульптурные группы.

Корпус монумента сооружен из природного мрамора в виде двух женщин, приподнимающих руками эмблему трех хартий объединения Родины, а под ним проходит широкое шоссе. Его высота – 30 м, а ширина – 61,5 м. Эти цифры символизируют три хартии объединения Родины и Совместную декларацию Севера и Юга от 15 июня.

На постаментах монумента рельефно созданы вспомогательные скульптурные группы на темы: «Три принципа объединения Родины», «Курс на создание ДКРК», «Программа о великой консолидации всей нации из 10 пунктов» и «Да здравствует объединенная Корея!»

Внутри монумента имеется выставочное помещение из 4 залов, где экспонированы редкие мемориальные каменные плитки, которые прислали лидеры партий, главы государств, прогрессивные деятели разных стран мира, зарубежные корейцы и их организации. □

Осень в горной долине Намчхон. *Фото Чвэ Вон Чхора*




Пришла осень и в горной долине Намчхон среди густых лесов в уезде Синпхён провинции Северный Хванхэ.

Все деревья и травы украсились золотым багрянцем, а с вершины крутого обрыва, будто бы приумножая живописность природы в долине, низвергается поток водопада, напоминающий полосу раскатываемого рулона белой шелковой ткани.

КНДР, Пхеньян, Сосонский район, квартал Сочхон
http://www.korean-books.com.kp ☎ – 1882156 E-mail: flph@star-co.net.kp